

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1454/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας..... 1

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1455/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για τον καθορισμό, για την περίοδο 1997/98, της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αποξηραμένα δαμάσκηνα, και περί του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή δαμάσκηνων..... 3

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1456/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο 1997/98 του ποσού της ενίσχυσης για την καλλιέργεια σταφυλιών προοριζομένων για την παραγωγή ορισμένων ποικιλιών σταφίδων..... 4

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1457/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για την τροποποίηση των παραρτημάτων III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες, τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής..... 6

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1458/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία..... 11

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1459/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης..... 15

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1460/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Ισραήλ..... 20

Τιμή: 19,50 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν δεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1461/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο του 1997 για άδειες εισαγωγής χοιρείου κρέατος δάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τις συμφωνίες, τις οποίες συνήψε η Κοινότητα με τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία	22
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1462/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο του 1997 για άδειες εισαγωγής χοιρείου κρέατος δάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τις συμφωνίες, τις οποίες συνήψε η Κοινότητα με τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία	24
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1463/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1997 για άδειες εισαγωγής, δάσει των καθεστώτων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998	26
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1464/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1997 για άδειες εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος δάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για το χοίρειο κρέας, και για ορισμένα άλλα γεωργικά προϊόντα	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1465/97 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	30
* Οδηγία 97/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997, για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα, με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP)	32
II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση	
Επιτροπή	
97/465/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1997, σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υπέβαλε η Γερμανία δάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 σημείο γ της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους	53
97/466/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1997, που τροποποιεί για πέμπτη φορά την απόφαση 95/33/ΕΚ για την έγκριση ορισμένων τμημάτων του φινλανδικού προγράμματος για την υλοποίηση των άρθρων 138 έως 140 της πράξης περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας	55

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1997, για την κατάρτιση των προσωρινών καταλόγων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (¹) 57

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1997, για κατάρτιση προσωρινών καταλόγων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος αγρίων θηραμάτων (¹) 62

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1394/97 της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 1997, για τον καθορισμό των προβλεπόμενων περιφερειακών ποσών αναφοράς και της αξίας των προκαταβολών που πρέπει να καταβληθούν στους παραγωγούς σπόρων σόγιας, κραμβόσπορων, γογγυλόσπορων και ηλιανθόσπορων για την περίοδο 1997/98 (ΕΕ αριθ. L 190 της 19. 7. 1997) 69

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1454/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1997

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/74 του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 1974, περί κοινοτικής χρηματοδότησεως των δαπανών που προκύπτουν από την προμήθεια γεωργικών προϊόντων λόγω της επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾ προβλέπει ότι το μέρος των δαπανών που αντιστοιχεί στις επιστροφές κατά την εξαγωγή που καθορίζονται στο σχετικό τομέα, σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες, χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων·

ότι, για να διευκολυνθεί η κατάρτιση και η διαχείριση του προϋπολογισμού για τα κοινοτικά μέτρα επισιτιστικής βοήθειας και προκειμένου να επιτραπεί στα κράτη μέλη να γνωρίσουν το επίπεδο της κοινοτικής συμμετοχής στη χρηματοδότηση των εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας, πρέπει να καθορισθεί το επίπεδο των επιστροφών που χορηγούνται για τα μέτρα αυτά·

ότι οι γενικοί κανόνες και οι λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπονται από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ)

αριθ. 1766/92 και από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις προαναφερόμενες ενέργειες·

ότι τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την όρυζα έχουν καθορισθεί στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95·

ότι για να είναι δυνατή η υλοποίηση της κοινοτικής δράσης με προορισμό τη Βόρεια Κορέα, πρέπει να καθορισθεί ειδική επιστροφή για τον προορισμό αυτό.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις κοινοτικές και εθνικές επισιτιστικές βοήθειες στο πλαίσιο των διεθνών συμβάσεων ή άλλων συμπληρωματικών προγραμμάτων, καθώς και άλλων κοινοτικών ενεργειών δωρεάν διανομής οι επιστροφές που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Για τις κοινοτικές επισιτιστικές βοήθειες με προορισμό τη Βόρεια Κορέα, καθορίζεται επιστροφή 363 Ecu/τόνο για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1006 30.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 288 της 25. 10. 1974, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής δότησης

(σε Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Ποσό επιστροφών
1001 10 00 9400	0
1001 90 99 9000	0
1002 00 00 9000	19,00
1003 00 90 9000	3,00
1004 00 00 9400	5,00
1005 90 00 9000	43,00
1006 30 92 9100	303,00
1006 30 92 9900	303,00
1006 30 94 9100	303,00
1006 30 94 9900	303,00
1006 30 96 9100	303,00
1006 30 96 9900	303,00
1006 30 98 9100	303,00
1006 30 98 9900	303,00
1006 40 00 9000	—
1007 00 90 9000	43,00
1101 00 15 9100	0
1101 00 15 9130	0
1102 20 10 9200	60,48
1102 20 10 9400	51,84
1102 30 00 9000	—
1102 90 10 9100	4,22
1103 11 10 9200	0
1103 11 90 9200	0
1103 13 10 9100	77,76
1103 14 00 9000	—
1104 12 90 9100	9,32
1104 21 50 9100	5,62

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1455/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1997

για τον καθορισμό, για την περίοδο 1997/98, της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αποξηραμένα δαμάσκηνα, και περί του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή δαμάσκηνων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα οπωροκηπευτικά⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3, καθώς και το άρθρο 4 παράγραφος 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 504/97 της Επιτροπής, της 19ης Μαρτίου 1997, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης στην παραγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα οπωροκηπευτικά⁽²⁾, έχει ορίσει, στο άρθρο 2, τις προθεσμίες των περιόδων εμπορίας:

ότι τα κριτήρια καθορισμού της ελάχιστης τιμής και του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή καθορίζονται στο άρθρο 3 και στο άρθρο 4, αντιστοίχως, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96·

ότι οι κατηγορίες αποξηραμένων δαμάσκηνων και δαμάσκηνων για τις οποίες, αντιστοίχως, έχει καθοριστεί ελάχιστη τιμή και ενίσχυση καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1709/84 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1984, για τις ελάχιστες τιμές που πρέπει να πληρωθούν στους παραγωγούς, και τα ποσά της ενίσχυσης στην παραγωγή, για ορισμένα μεταποιημένα οπωροκηπευτικά που έχουν επιλεγεί για την ενίσχυση στην παραγωγή⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2322/89⁽⁴⁾· ότι χρειάζεται, επομένως, να καθοριστεί η ελάχιστη τιμή καθώς και η ενίσχυση στην παραγωγή για την περίοδο 1997/98·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1997/98:

- α) η ελάχιστη τιμή που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 ανέρχεται σε 193,523 Ecu ανά 100 kg καθαρού δάρους παραδοτέο στην εκμετάλλευση του παραγωγού, για τα αποξηραμένα δαμάσκηνα που είναι παράγωγα των δαμάσκηνων Έντε της κατηγορίας μεγέθους που αντιστοιχεί σε 66 φρούτα ανά 500 γραμμάρια·
- β) η ενίσχυση στην παραγωγή που προβλέπεται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού ανέρχεται σε 80,261 Ecu ανά 100 kg καθαρού δάρους για προϊόντα που έχουν ως πρώτη ύλη δαμάσκηνα που είναι δυνατόν να προσφερθούν για κατανάλωση από τον άνθρωπο και που προέρχονται από δαμάσκηνα Έντε της κατηγορίας μεγέθους που αντιστοιχεί σε 66 φρούτα ανά 500 γραμμάρια·

Άρθρο 2

Σε περίπτωση που η μεταποίηση λαμβάνει χώρα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο έχει καλλιεργηθεί το προϊόν, το εν λόγω κράτος μέλος παρουσιάζει στο κράτος μέλος που καταβάλλει την ενίσχυση στην παραγωγή, το αποδεικτικό στοιχείο της πληρωμής της ελάχιστης τιμής στον παραγωγό.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 11. 1996, σ. 29.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 78 της 20. 3. 1997, σ. 14.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 20. 6. 1984, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 27. 9. 1989, σ. 58.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1456/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1997

σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο 1997/98 του ποσού της ενίσχυσης για την καλλιέργεια σταφυλιών προοριζομένων για την παραγωγή ορισμένων ποικιλιών σταφίδων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθορίζονται τα κριτήρια καθορισμού της ενίσχυσης για την καλλιέργεια σταφυλιών που προορίζονται για την παραγωγή σταφίδων των ποικιλιών σουλτανίνα και Moscatel και κορινθιακής σταφίδας:

ότι το άρθρο 7 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 προβλέπει τη δυνατότητα διαφοροποίησης του ποσού της ενίσχυσης με βάση τις ποικιλίες σταφυλιών και άλλους παράγοντες που ενδέχεται να επηρεάσουν την παραγωγή· ότι θα πρέπει να προβλέπεται η εν λόγω διαφοροποίηση με βάση συντελεστή που λαμβάνεται από το λόγο της μέσης παραγωγής ανά ποικιλία προς τη μέση συνολική παραγωγή· ότι στην περίπτωση της σουλτανίνας πρέπει να προβλεφθεί συμπληρωματική διαφοροποίηση των εκτάσεων που έχουν προσβληθεί από φυλλοξήρα ή έχουν αναφυτευθεί σε διάστημα λιγότερο από πέντε χρόνια και των άλλων·

ότι εντούτοις θα πρέπει να προβλεφθεί ότι οι περιοχές που έχουν απόδοση χαμηλότερη ενός κατωφλίου που διαφοροποιείται για τις συγκεκριμένες ποικιλίες δεν θεωρούνται ως εξειδικευμένες εκτάσεις για τη χορήγηση ενίσχυσης· ότι, κατά συνέπεια, η ενίσχυση δεν θα καταβάλλεται για την καλλιέργεια των εν λόγω εκτάσεων·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η ενίσχυση που θα χορηγηθεί στους παραγωγούς που αναφυτεύουν τους αμπελώνες τους για να καταπολεμήσουν τη φυλλοξήρα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96·

ότι, κατά τον έλεγχο των εκτάσεων που καλλιεργούνται με αυτές τις ποικιλίες σταφυλιών, δεν διαπιστώθηκε υπέρβαση της μέγιστης εγγυημένης έκτασης που ορίζεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2911/90 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τη χορήγηση ενίσχυσης για την καλλιέργεια ορισμένων ποικιλιών σταφυλιών που προορίζονται για αποξήρανση⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2614/95⁽³⁾.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για την περίοδο εμπορίας 1997/98, η οποία εκτείνεται από την 1η Σεπτεμβρίου 1997 έως τις 31 Αυγούστου 1998, η ενίσχυση ανά εκτάριο για την καλλιέργεια σταφυλιών προοριζομένων για την παραγωγή σταφίδων των ποικιλιών σουλτανίνα και Moscatel και κορινθιακής σταφίδας, που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, καθορίζεται στο παράρτημα.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, οι περιοχές που έχουν παραγωγή ανά εκτάριο μικρότερη από:

- 1 800 χιλιόγραμμα σταφίδων, όσον αφορά τις σουλτανίνες που έχουν προσβληθεί από φυλλοξήρα ή έχουν αναφυτευθεί σε διάστημα λιγότερο από πέντε χρόνια,
- 2 800 χιλιόγραμμα σταφίδων για τις άλλες σουλτανίνες,
- 2 000 χιλιόγραμμα σταφίδων, όσον αφορά τις κορινθιακές σταφίδες,
- 500 χιλιόγραμμα σταφίδων, όσον αφορά τις σταφίδες των ποικιλιών Moscatel,

δεν θεωρούνται ως εξειδικευμένες εκτάσεις. Η ενίσχυση δεν καταβάλλεται για την καλλιέργεια των προαναφερθέντων προϊόντων στις εν λόγω περιοχές.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να ελέγξουν τις ελάχιστες αποδόσεις.

Άρθρο 2

Σε εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, η ενίσχυση ανά εκτάριο που χορηγείται στους παραγωγούς που αναφυτεύουν τον αμπελώνα τους για να καταπολεμήσουν τη φυλλοξήρα καθορίζεται σε 3 917 Ecu ανά εκτάριο.

Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη δεν εφαρμόζουν τις απαραίτητες διοικητικές ρυθμίσεις για την καταβολή της εν λόγω ενίσχυσης.

Σε παρόμοια περίπτωση δεν εφαρμόζεται το άρθρο 1 παράγραφος 2.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 1997.

(¹) ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 11. 1996, σ. 29.

(²) ΕΕ αριθ. L 278 της 10. 10. 1990, σ. 35.

(³) ΕΕ αριθ. L 268 της 10. 11. 1995, σ. 7.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ

Ποικιλία	Ecu/ha
Σουλτανίνες προσβεβλημένες από φυλλοξήρα ή αναφυτευθείσες σε διάστημα λιγότερο από πέντε χρόνια	2 400
Άλλες σουλτανίνες	3 290
Κορινθιακές σταφίδες	3 080
Σταφίδες των ποικιλιών «Moscatel»	880

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1457/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1997

για την τροποποίηση των παραρτημάτων III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες, τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες, τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1937/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 σε συνδυασμό με το άρθρο 25 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι ποσοτικοί περιορισμοί που εφαρμόζονται στις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης καταγωγής των Δημοκρατιών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Βόρειας Κορέας, απαριθμούνται στα παραρτήματα III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94·

ότι στις 16 Απριλίου 1997 η Επιτροπή μονογράφησε συμφωνία για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων με την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, στην οποία προβλέπει, μεταξύ άλλων, την κατάργηση από την 1η Ιανουαρίου 1997 των ποσοτικών περιορισμών που εφαρμόζονται στις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης στην Κοινότητα από την εν λόγω χώρα·

ότι η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας πρέπει να πάψει να συμπεριλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 από την ημερομηνία της προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας·

ότι η Επιτροπή έλαβε αιτήσεις από κράτη μέλη για την αύξηση ορισμένων ποσοτικών περιορισμών για τις εισαγω-

γές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Βόρειας Κορέας για να ικανοποιήσει ορισμένες ανάγκες της αγοράς·

ότι είναι απαραίτητο να επιτευχθεί κάποια ισορροπία μεταξύ της απαραίτητης προστασίας των σχετικών τομέων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και της διατήρησης αποδεκτού επιπέδου εμπορίου με τις Δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας και της Βόρειας Κορέας, λαμβανομένων υπόψη των διαφόρων ενδιαφερόντων των μερών·

ότι από την ανάλυση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προκύπτει ότι η ουσιαστική αύξηση των ποσοτικών περιορισμών που επιβάλλονται στις Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Κροατίας, λόγω της κατάργησης των ποσοτικών περιορισμών που εφαρμόζονται μέχρι τώρα στις εισαγωγές στην Κοινότητα κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, καθώς και από την άνοδο του επιπέδου ορισμένων ποσοτώσεων από τη Βόρεια Κορέα, δεν θα επηρεάσει αρνητικά τον προαναφερθέντα στόχο·

ότι συνεπώς η Επιτροπή θεωρεί σκόπιμο να προσαρμόσει ανάλογα το επίπεδο ορισμένων ποσοτικών περιορισμών που εφαρμόζονται στη Βόρεια Κορέα, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τα αιτήματα που προέβδαν τα κράτη μέλη·

ότι τα παραρτήματα III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 θα πρέπει συνεπώς να προσαρμοστούν·

ότι τα εν λόγω μέτρα συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής κλωστοϋφαντουργικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Αυγούστου 1997.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 255 της 9. 10. 1996, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III Β

ΕΤΗΣΙΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1
ΤΕΤΑΡΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ

Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Κροατίας

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
1	τόνοι	6 926
2	τόνοι	8 545
2a	τόνοι	1 931
3	τόνοι	935
5	1 000 τεμάχια	2 416
6	1 000 τεμάχια	1 415
7	1 000 τεμάχια	813
8	1 000 τεμάχια	2 664
9	τόνοι	877
15	1 000 τεμάχια	772
16	1 000 τεμάχια	575
67	1 000 τεμάχια	722

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
1	τόνοι	2 309
2	τόνοι	2 848
2a	τόνοι	644
3	τόνοι	312
5	1 000 τεμάχια	662
6	1 000 τεμάχια	349
7	1 000 τεμάχια	201
8	1 000 τεμάχια	888
9	τόνοι	292
15	1 000 τεμάχια	257
16	1 000 τεμάχια	192
67	1 000 τεμάχια	241

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΕΤΗΣΙΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1
ΤΕΤΑΡΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ

Βόρειας Κορέας

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
1	τόνοι	128
2	τόνοι	145
3	τόνοι	49
4	1 000 τεμάχια	285
5	1 000 τεμάχια	123
6	1 000 τεμάχια	144
7	1 000 τεμάχια	93
8	1 000 τεμάχια	201
9	τόνοι	71
12	1 000 ζεύγη	1 290
13	1 000 τεμάχια	1 509
14	1 000 τεμάχια	96
15	1 000 τεμάχια	108
16	1 000 τεμάχια	55
17	1 000 τεμάχια	38
18	τόνοι	61
19	1 000 τεμάχια	411
20	τόνοι	142
21	1 000 τεμάχια	3 411
24	1 000 τεμάχια	263
26	1 000 τεμάχια	173
27	1 000 τεμάχια	179
28	1 000 τεμάχια	285
29	1 000 τεμάχια	75
31	1 000 τεμάχια	293
36	1 000 τεμάχια	91
37	1 000 τεμάχια	356
39	1 000 τεμάχια	51
59	1 000 τεμάχια	466
61	1 000 τεμάχια	40
68	1 000 τεμάχια	75
69	1 000 τεμάχια	184
70	1 000 τεμάχια	270
73	1 000 τεμάχια	93
74	1 000 τεμάχια	133
75	1 000 τεμάχια	39
76	τόνοι	75
77	τόνοι	9
78	τόνοι	115
83	τόνοι	34
87	1 000 ζεύγη	5
109	τόνοι	10
117	τόνοι	51
118	τόνοι	23
142	τόνοι	10
151 A	τόνοι	10
151 B	τόνοι	10
161	τόνοι	152

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΤΕΛΕΙΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΣ ΕΠΑΝΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΕΤΗΣΙΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4

Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Κροατίας

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
5	1 000 τεμάχια	4 837
6	1 000 τεμάχια	10 755
7	1 000 τεμάχια	6 736
8	1 000 τεμάχια	12 888
15	1 000 τεμάχια	5 743
16	1 000 τεμάχια	3 182

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
5	1 000 τεμάχια	1 231
6	1 000 τεμάχια	3 585
7	1 000 τεμάχια	1 832
8	1 000 τεμάχια	4 296
15	1 000 τεμάχια	1 914
16	1 000 τεμάχια	1 061»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1458/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 25ης Ιουλίου 1997
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1195/97 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που παρατίθεται στο παράρτημα του προαναφερθέντος κανονισμού, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρεται στο παράρτημα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη, ενδεχομένως, υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι, κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κανονισμό που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των αιτιολογιών που αναφέρονται στη στήλη 3·

ότι είναι σκόπιμο, υπό την επιφύλαξη των μέτρων που ισχύουν στην Κοινότητα σχετικά με τα συστήματα διπλού ελέγχου και εκείνα της εκ των προτέρων και εκ των υστέρων κοινοτικής επιτήρησης των υφαντουργικών προϊόντων κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με τον παρόντα κανονισμό, να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους για μια περίοδο εξήντα ημερών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6, του κανονισμού

(ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12 Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽³⁾·

ότι το τμήμα δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της Επιτροπής Τελωνειακού Κώδικα δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της σε ό,τι αφορά το προϊόν αριθ. 4 του πίνακα του παραρτήματος·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη του τμήματος δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της Επιτροπής Τελωνειακού Κώδικα για ότι αφορά τα προϊόντα αριθ. 1, 2, 3 και 5 του πίνακα του παραρτήματος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα του παραρτήματος κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Υπό την επιφύλαξη των μέτρων που ισχύουν στην Κοινότητα σχετικά με το σύστημα διπλού ελέγχου και εκείνα της εκ των προτέρων και εκ των υστέρων κοινοτικής επιτήρησης των υφαντουργικών προϊόντων κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία και δεν είναι πλέον σύμφωνες με τον παρόντα κανονισμό, μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, για μια περίοδο εξήντα ημερών.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 170 της 28. 6. 1997, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολόγηση
(1)	(2)	(3)
1. Μη υφασμένο ύφασμα (μήκος 180 — 220 cm, πλάτος: 70 — 160 cm, πάχος: 5 cm περίπου, με βάρος που ξεπερνά τα 150 g/m²), αποτελούμενο από πλέγμα με διάφορες στρώσεις ινών κοκοφοίνικα που κρατιούνται στενά συνδεδεμένες μεταξύ τους, σε όλο το πάχος του πλέγματος μέσω μιας συνδετικής ουσίας (λαστέξ) και θερμικής επεξεργασίας	5603 94 90	Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τη σημείωση 86) του τμήματος XI, τη σημείωση 3 του κεφαλαίου 56 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 5603, 5603 94 και 5603 94 90 Βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος που αναφέρονται στη διάκριση 56.03 Το προϊόν δεν μπορεί να καταταγεί στη διάκριση 5305, επειδή έχει μεταποιηθεί σε είδος από ίνες
2. Βροχιδωτό πλεκτό ύφασμα κυλινδρικής μορφής, από αναμειγμένα συνθετικά και τεχνητά νήματα που έχουν υποστεί κατεργασία με πολυγλυκολαιθυλένιο Το προϊόν παρουσιάζεται σε ρολά μήκους 23 μέτρων και πλάτους, όταν είναι επίπεδο, 7,5 cm Αυτός ο σωλήνας από ύφασμα, μετά από κατεργασία, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως «κάλυμμα διαποτισμού» ή «σωλήνας διαποτισμού» για κυλίνδρους εκπομπικών μηχανημάτων	6001 22 00	Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 6001 και 6001 22 00 Η κατάταξη στη διάκριση 5911 αποκλείεται, επειδή δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις της σημείωσης 76) του κεφαλαίου 59, καθώς και το εν λόγω προϊόν πρέπει να υποστεί περαιτέρω κατεργασία
3. Πολύχρωμο ένδυμα που δεν είναι ελαφρύ, κατασκευασμένο από πολλά παχέα πλεκτά υφάσματα ξυσμένα στο εσωτερικό τους, που φέρει περισσότερες από 10 σειρές θρόχους κατά γραμμικό εκατοστόμετρο (55 % βαμβάκι, 45 % πολυεστέρας), ευθείας κοπής, το οποίο προορίζεται να καλύψει το άνω μέρος του σώματος και φθάνει μέχρι τους γοφούς. Η βάση του ενδύματος και τα άκρα των μανικιών είναι στριφωμένα Φέρει μακριά μανίκια, λαιμόκοψη κλειστή μέχρι την άκρη του λαιμού, φάσα λάστιχο ραμμένη στη λαιμόκοψη και μερικό άνοιγμα μπροστά που κλείνει με φερμουάρ Φέρει επίσης διακοσμητικές ραφές και, στο πρόσθιο τμήμα, τυπωτά διακοσμητικά σχέδια (ένδυμα παρόμοιο με πουλόδερ) (Βλ. φωτογραφία αριθ. 563) (*)	6110 20 99	Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τις σημειώσεις 4 και 9 του κεφαλαίου 61 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 6110, 6110 20 και 6110 20 99 Λαμβανομένου υπόψη του κοψίματος και της γενικής του εμφάνισης (κυρίως τα παχέα υφάσματα και την παρουσία ραμμένης φάσας λάστιχο στη λαιμόκοψη), το εν λόγω ένδυμα πρέπει να καταταγεί ως ένδυμα παρόμοιο με πουλόδερ
4. Φαρδύ ένδυμα από υφασμένο ύφασμα (65 % πολυεστέρας, 35 % βαμβάκι), που προορίζεται να καλύψει το κάτω μέρος του σώματος από τη μέση μέχρι τους αστραγάλους, που φέρει στο πρόσθιο μέρος κλείσιμο με κουμπιά που κουμπώνουν από αριστερά προς τα δεξιά και προστατευτική επένδυση (πατιλέτα) Φέρει ακόμη στο οπίσθιο μέρος δύο στοιχεία σύσφιγξης που επιτρέπουν την προσαρμογή του μήκους στη μέση Το ένδυμα αυτό φέρει δύο εξωτερικές τσέπες μπροστά, δύο εσωτερικές τσέπες πίσω και δύο τσέπες στο πλάι, ραμμένες στο ύψος των μηρών Το ένδυμα φέρει επίσης δύο τεμάχια από το ίδιο ύφασμα στα γόνατα και στα οπίσθια Τα άκρα του κάθε σκέλους καταλήγουν σε στρίφωμα με ενσωματωμένο κορδόνι που επιτρέπει τη σύσφιγξη των άκρων (παντελόνι ελεύθερου χρόνου) (Βλ. φωτογραφία αριθ. 562) (*)	6203 43 19	Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τη σημείωση διακρίσεων 2α) του τμήματος XI, από τη σημείωση 8 του κεφαλαίου 62, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 6203, 6203 43 και 6203 43 19 Η γενικότερη εμφάνιση του ενδύματος δεν αφήνει καθαρά να φανεί ότι προορίζεται να φορεθεί αποκλειστικά ή κυρίως για παροχή προστασίας (φυσική ή της υγείας) για άλλα ενδύματα ή/και για άτομα κατά τη διάρκεια βιομηχανικών, επαγγελματικών ή οικιακών δραστηριοτήτων

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολόγηση
(1)	(2)	(3)
5. Ένδυμα από ύφασμα μονόχρωμο πάχους 0,3 mm (100 % πολυεστέρας) που προορίζεται να καλύψει το κάτω μέρος του σώματος, με φόδρα χρώματος μαύρου, από τη μέση μέχρι τους αστραγάλους, το οποίο φέρει μπροστά κλείσιμο με φερμουάρ και μια προστατευτική επένδυση (πατιλέτα) με κουμπιά που κουμπώνουν από αριστερά προς τα δεξιά Το ένδυμα αυτό φέρει τιάρες και είναι εφοδιασμένο με δύο στοιχεία σύσφιξης στη μέση. Επίσης, φέρει άνοιγμα, που αρχίζει από τα άκρα του κάθε σκέλους, με φερμουάρ και στοιχεία σύσφιξης τύπου «velcro» Το ύφασμα είναι τυπικό μπροστά στο άκρο ενός σκέλους και κάτω από την πίσω τσέπη, και καλύπτεται εσωτερικά από φύλλο κυψελοειδούς πλαστικής ύλης με το μάτι (παντελόνι του σκι) (Βλ. φωτογραφία αριθ. 564) (*)	6210 40 00	Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τη σημείωση 2.α)5. του κεφαλαίου 59, από τις σημειώσεις 5 και 8 του κεφαλαίου 62, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 6210 και 6210 40 00 Λαμβανομένου υπόψη του πάχους του υφάσματος (0,2 mm περίπου, έναντι μόνον 0,1 mm για το φύλλο από πλαστική ύλη), της υφής του, της ανθεκτικότητάς του, της πυκνής ύφανσής του και της χρήσης του ως υλικού εξωτερικής όψης, το ύφασμα αυτό προσδίδει στο ένδυμα τον ουσιαστικό του χαρακτήρα (ήτοι το ύφασμα δεν χρησιμοποιείται μόνο για σκοπούς ενίσχυσης) Βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος που αναφέρονται στις γενικές παρατηρήσεις, στο κεφάλαιο 39, τις σχετικές με τους συνδυασμούς πλαστικών με ύφαντουργικές ύλες



(*) Οι φωτογραφίες έχουν καθαρά ενδεικτικό χαρακτήρα.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1459/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1997

για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2193/96⁽⁴⁾, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης·

ότι, στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, πρέπει να ανοίξει διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή 209 667 τόνων σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης·

ότι οι ειδικές λεπτομέρειες πρέπει να καθοριστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί ο κανονικός ρυθμός των εργασιών και των ελέγχων τους· ότι, για το σκοπό αυτό, σκόπιμο είναι να προβλεφθεί ένα σύστημα εγγυήσεων που εξασφαλίζει την τήρηση των επιδιωκόμενων στόχων, αποφεύγοντας τα υπερβολικά βάρη για τους συναλλασσόμενους· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να θεσπιστεί παρέκκλιση από ορισμένους κανόνες, κυρίως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93·

ότι στην περίπτωση που η ανάληψη της σίκαλης έχει καθυστερήσει κατά περισσότερο από πέντε ημέρες, ή που η αποδέσμευση μιας από τις απαιτούμενες εγγυήσεις αναβάλλεται λόγω γεγονότων που καταλογίζονται στον οργανισμό παρέμβασης, το σχετικό κράτος μέλος θα πρέπει να καταβάλει αποζημιώσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει, υπό τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή σίκαλης που βρίσκεται στην κατοχή του.

Άρθρο 2

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 209 667 τόνων σίκαλης για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες.
2. Στο παράρτημα I αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 209 667 τόνοι σίκαλης.

Άρθρο 3

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που πρέπει να καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά.
2. Για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή ή φόρος στην εξαγωγή, ούτε μηνιαία προσαύξηση.
3. Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 δεν εφαρμόζεται.

Άρθρο 4

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής έχουν ισχύ από την ημερομηνία έκδοσής τους κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 ως το τέλος του τέταρτου μήνα από την ημερομηνία αυτή.
2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού δεν μπορούν να συνοδεύονται από αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 44 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής⁽⁵⁾.

Άρθρο 5

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 31 Ιουλίου 1997, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).
2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον επόμενο μερικό διαγωνισμό λήγει κάθε Πέμπτη, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).
3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 28 Μαΐου 1998, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).
4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης.

Άρθρο 6

1. Ο οργανισμός παρέμβασης, ο προβαίνει στην αποεμποποίηση και, εφόσον το επιθυμεί ο υπερθεματιστής, προβαίνουν, κατόπιν κοινής συμφωνίας, είτε πριν από την έξοδο είτε κατά την έξοδο από την αποθήκη με επιλογή του

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 293 της 16. 11. 1996, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

υπερθεματιστή, σε δειγματοληψία επανελέγχου με συχνότητα τουλάχιστον μία δειγματοληψία ανά 500 τόνους και στην ανάλυση των δειγμάτων αυτών. Ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να εκπροσωπείται από πληρεξούσιο, υπό τον όρο ότι αυτός δεν είναι ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση.

Τα αποτελέσματα των αναλύσεων ανακοινώνονται αμέσως στην Επιτροπή σε περίπτωση αμφισβήτησης.

Η δειγματοληψία επανελέγχου και η ανάλυση των δειγμάτων πραγματοποιούνται εντός της προθεσμίας επτά εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή ή εντός τριών εργάσιμων ημερών εάν η δειγματοληψία διενεργείται κατά την έξοδο από την αποθήκη. Εάν από το τελικό αποτέλεσμα των πραγματοποιηθεισών αναλύσεων επί των δειγμάτων προκύπτει ποιότητα:

α) ανώτερη από εκείνη που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

β) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, παραμένοντας εντός των ορίων μιας αποκλίσεως που μπορεί να φθάσει έως:

— 1 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο για το ειδικό βάρος, χωρίς ωστόσο να είναι κατώτερο από 68 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο,

— μια ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε υγρασία,

— μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στα σημεία B.2 και B.4 αντιστοίχως του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 της Επιτροπής⁽¹⁾

και

— μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στο σημείο B.5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92, χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα ποσοστά που είναι αποδεκτά για τους δλαδερους σπόρους και την αίρα,

ο υπερθεματιστής πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

γ) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και όταν διαπιστώνεται διαφορά πέραν της αποκλίσεως που αναφέρεται στο στοιχείο β) ο υπερθεματιστής μπορεί:

— είτε να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει,

— είτε να αρνηθεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, σύμφωνα με το παράρτημα II· ωστόσο, εάν ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης να του προμηθεύσει άλλη

παρτίδα σίκαλης παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες, δεν αποδεσμεύεται η εγγύηση. Η αντικατάσταση της παρτίδας πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικώς σύμφωνα με το παράρτημα II·

δ) κατώτερη από τα ελάχιστα απαιτούμενα χαρακτηριστικά στην παρέμβαση, ο υπερθεματιστής δεν μπορεί να παραλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εν λόγω εγγυήσεων, μόνο εφόσον ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II. Ωστόσο, μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης, να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα σίκαλης παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση δεν αποδεσμεύεται. Η αντικατάσταση της παρτίδας θα πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα II.

2. Εντούτοις, εάν η σίκαλη εξαχθεί πριν από τα αποτελέσματα των αναλύσεων, όλοι οι κίνδυνοι αποθεματοποίησης θαρύνουν τον υπερθεματιστή από τη στιγμή της παραλαβής της παρτίδας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσφυγής που έχει στη διάθεσή του ο υπερθεματιστής έναντι του προβαίνοντος στην αποθεματοποίηση.

3. Εάν εντός ενός μηνός το πολύ από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή για αντικατάσταση και μετά από αλληπάλληλες αντικαταστάσεις, ο υπερθεματιστής δεν έχει λάβει παρτίδα αντικαταστάσεως της προβλεπόμενης ποιότητας, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II.

4. Οι σχετικές δαπάνες για τις δειγματοληψίες και τις αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εκτός από εκείνες κατά τις οποίες από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αναλαμβάνονται από το ΕΓΤΠΕ εντός ορίου μιας αναλύσεως ανά 500 τόνους, εκτός από τις δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο. Οι δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο και οι δαπάνες των συμπληρωματικών αναλύσεων που ενδεχομένως ζητούνται από τον υπερθεματιστή επιβαρύνουν τον ίδιο.

Άρθρο 7

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, τα έγγραφα τα σχετικά με την πώληση σίκαλης, σύμφωνα με παρόντα κανονισμό και ιδίως το πιστοποιητικό εξαγωγής, η διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η δήλωση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου T5, πρέπει να φέρουν τη μνεία:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 74 της 20. 3. 1992, σ. 18.

- Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1459/97
- Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1459/97
- Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1459/97
- Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1459/97
- Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1459/97
- Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1459/97
- Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1459/97
- Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1459/97
- Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) nº 1459/97
- Interventioruista, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1459/97
- Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1459/97.

Άρθρο 8

1. Η εγγύηση που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 πρέπει να αποδεσμευθεί μόλις χορηγηθούν στους υπερθεματιστές τα πιστοποιητικά εξαγωγής.
2. Η υποχρέωση εξαγωγής προς τις τρίτες χώρες καλύπτεται με εγγύηση ύψους 50 Ecu ανά τόνο, της οποίας η σύσταση πραγματοποιείται για ποσό 30 Ecu ανά τόνο κατά τη χορήγηση του πιστοποιητικού εξαγωγής και για το υπόλοιπο των 20 Ecu ανά τόνο πριν από την ανάληψη των σιτηρών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής⁽¹⁾:

- το ποσό των 30 Ecu ανά τόνο πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής παρέχει την απόδειξη ότι η σίκαλη που παρέλαβε έχει εγκαταλείψει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,
- το ποσό των 20 Ecu ανά τόνο πρέπει να αποδεσμεύεται εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη της θέσης σε κατανάλωση σε μια τρίτη χώρα. Η απόδειξη αυτή παρέχεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής⁽²⁾.

3. Εκτός ειδικής περιπτώσεως δεόντως αιτιολογημένης, κυρίως στην περίπτωση που κινείται διοικητική έρευνα, κάθε αποδέσμευση των εγγυήσεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, η οποία πραγματοποιείται εκτός των προθεσμιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, θα αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης εκ μέρους του κράτους μέλους ίσης προς 0,015 Ecu ανά 10 τόνους και ανά ημέρα καθυστέρησης.

Η αποζημίωση δεν αναλαμβάνεται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ).

Άρθρο 9

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις παραληφθείσες προσφορές, οι οποίες πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το πρόγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα III, και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε τόνους)	
Τόπος αποθηκείσεως	Ποσότητα
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	124 859
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	15 378
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	51 019
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	18 411

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ανακοίνωση απόρριψης παρτίδων στο πλαίσιο διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που δρίσκονται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1459/97]

- Όνομα του υποβάλλοντος την προσφορά στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:
- Ημερομηνία του διαγωνισμού:
- Ημερομηνία απόρριψης της παρτίδας εκ μέρους εκείνου στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:

Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Διεύθυνση του σιλό	Αιτιολόγηση αρνήσεως αναλήψεως
			— Ελάχιστο ειδικό θάρος (kg/hl) — % θραυσμένοι σπόροι — % διάφορες ξένες προσμείξεις (Schwarzbesatz) — % στοιχεία θασικών σιτηρών που δεν είναι αμέεπτου ποιότητας — Άλλα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή σίκαλης που δρίσκεται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1459/97]

1	2	3	4	5	6	7
Απαρίθμηση των προσφερόντων	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς σε Ecu/τόνο ⁽¹⁾	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (-) σε Ecu/τόνο (π.υ)	Εμπορικές δαπάνες σε Ecu/τόνο	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

⁽¹⁾ Η τιμή αυτή περιλαμβάνει τις προσαυξήσεις ή τις μειώσεις σχετικά με την παρτίδα την οποία αφορά η υποβολή της προσφοράς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι:

ΓΔ VI/C/1

— Τέλεξ: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

— Τέλεφαξ: 296 49 56
295 25 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1460/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1997

για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου
κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Ισραήλ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (Standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (Spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1375/97 της Επιτροπής⁽⁴⁾, καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, που κατάγονται αντιστοίχως από την Κύπρο, την Ιορδανία, το Μαρόκο και το Ισραήλ·

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 θεσπίζει, αφενός μεν, ότι για ένα προϊόν και μια δοθείσα καταγωγή, ο προτιμησιακός δασμός εφαρμόζεται εάν η τιμή του εισαγόμενου προϊόντος είναι τουλάχιστον ίση με το 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή· ότι, αφετέρου, ο προτιμησιακός δασμός, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, αναστέλλεται και ο δασμός του κοινού δασμολογίου επαναφέρεται για ένα προϊόν και για μια δεδομένη καταγωγή εάν:

α) κατά τη διάρκεια δύο συνεχόμενων ημερών πώλησης, οι τιμές του εισαχθέντος προϊόντος, για το 30 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμες τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής, είναι χαμηλότερες του 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή·

β) για μια περίοδο πέντε έως επτά συνεχόμενων ημερών πώλησης, οι τιμές του εισαχθέντος προϊόντος, για το 30 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμες τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής, είναι, εναλλάξ, υψηλότερες και χαμηλότερες του 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή, και εάν για τρεις ημέρες κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, οι τιμές του εισαγόμενου προϊόντος ήταν κάτω από το εν λόγω επίπεδο·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 989/97 της Επιτροπής⁽⁵⁾ καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1239/97⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁹⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96⁽¹¹⁾·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) που κατάγονται από το Ισραήλ· ότι θα πρέπει να επαναφερθεί ο δασμός του κοινού δασμολογίου·

ότι η ποσόστωση των εν λόγω προϊόντων αναφέρεται στην περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997· ότι, έκτοτε, η αναστολή του προτιμησιακού δασμού και η επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται το αργότερο έως το τέλος της περιόδου αυτής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές μονοανθών γαρίφαλων (standard) (κωδικοί ΣΟ ex 0603 10 13 και ΣΟ ex 0603 10 53) καταγωγής Ισραήλ, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 αναστέλλεται και επαναφέρεται ο δασμός του κοινού δασμολογίου.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουλίου 1997.

Εφαρμόζεται το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997.

(¹) ΕΕ αριθ. L 141 της 31. 5. 1997, σ. 71.

(²) ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.

(³) ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1997, σ. 71.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

(⁶) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

(⁷) ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22.

(¹) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.

(²) ΕΕ αριθ. L 177 της 5. 7. 1997, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 189 της 18. 7. 1997, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1461/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1997

για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο του 1997 για άδειες εισαγωγής χοιρείου κρέατος δάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τις συμφωνίες, τις οποίες συνήψε η Κοινότητα με τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2698/93 της Επιτροπής⁽¹⁾ περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή, στον τομέα του χοιρείου κρέατος, του καθεστώτος που προβλέπεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και της Πολωνίας, της Ουγγαρίας και της πρώην Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας, αφετέρου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 691/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι αιτήσεις χορήγησης αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για το τρίτο τρίμηνο του 1997 αφορούν ποσότητες χαμηλότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες και, συνεπώς, δύνανται να ικανοποιηθούν πλήρως·

ότι πρέπει να καθορισθεί το πλεόνασμα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο·

ότι είναι σκόπιμο να επιστήσουμε την προσοχή των οικονομικών φορέων στο γεγονός ότι οι άδειες μπορούν να χρησι-

μοποιηθούν μόνο για τα προϊόντα που πληρούν όλους τους όρους που αναφέρονται στις κτηνιατρικές διατάξεις που ισχύουν αυτήν τη στιγμή στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1997 δάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2698/93, θα γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Ι.
2. Κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997, οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής για τις συνολικές ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2698/93.
3. Οι άδειες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τα προϊόντα που πληρούν όλους τους όρους των κτηνιατρικών διατάξεων που ισχύουν αυτήν τη στιγμή στην Κοινότητα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 245 της 1. 10. 1993, σ. 80.

(²) ΕΕ αριθ. L 102 της 19. 4. 1997, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ομάδα	Ποσοστό έγκρισης υποβληθεισών αδειών εισαγωγής για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1997
1	100
2	100
3	100
4	100
H1	100
H2	100
5	100
6	100
7	100
8	100
9	100
10	100
11	100
12	100
13	100

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

Ομάδα	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως τις 30 Δεκεμβρίου 1997
1	2 596,5
2	220,7
3	1 427,5
4	8 675,3
H1	2 400,0
H2	500,0
5	3 000,0
6	1 822,8
7	8 421,0
8	1 400,0
9	9 800,0
10	1 262,0
11	710,0
12	2 130,0
13	210,0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1462/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 25ης Ιουλίου 1997**

για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο του 1997 για άδειες εισαγωγής χοιρείου κρέατος δάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τις συμφωνίες, τις οποίες συνήψε η Κοινότητα με τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1590/94 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1994 περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή στον τομέα του χοιρείου κρέατος του καθεστώτος που προβλέπει στις ενδιάμεσες συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, αφετέρου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 691/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι αιτήσεις χορηγήσεως αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για το τρίτο τρίμηνο του 1997 είναι ποσότητες χαμηλότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες και, συνεπώς δύνανται να ικανοποιηθούν πλήρως

ότι πρέπει να καθορισθεί το πλεόνασμα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο,

ότι είναι σκόπιμο να επιστήσουμε την προσοχή των οικονομικών φορέων στο γεγονός ότι οι άδειες μπορούν να χρησι-

μοποιηθούν μόνο για προϊόντα που πληρούν όλους τους όρους που αναφέρονται στις κτηνιατρικές διατάξεις που ισχύουν αυτήν τη στιγμή στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1997, δάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1590/94, θα γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Ι.

2. Κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997, οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής για τις συνολικές ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1590/94.

3. Οι άδειες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τα προϊόντα που πληρούν όλους του όρους των κτηνιατρικών διατάξεων που ισχύουν αυτήν τη στιγμή στην Κοινότητα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 1. 7. 1994, σ. 16.
⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 102 της 19. 4. 1997, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ομάδα	Ποσοστό έγκρισης υποβληθεισών αδειών εισαγωγής για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1997
14	100,00
15	100,00
16	100,00
17	100,00

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

Ομάδα	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997
14	230,00
15	1 015,00
16	1 964,28
17	14 470,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1463/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 25ης Ιουλίου 1997**

για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1997 για άδειες εισαγωγής, δάσει των καθεστώτων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ότι πρέπει να καθορισθεί το πλεόνασμα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο,

Έχοντας υπόψη:

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Άρθρο 1

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/95 της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1995 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1244/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 5,

1. Οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 30 Σεπτεμβρίου 1997 δάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1486/95, θα γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα I.

2. Κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1997, οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής για τις συνολικές ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα II πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/95.

Εκτιμώντας:

Άρθρο 2

ότι οι αιτήσεις χορήγησης αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για το τρίτο τρίμηνο του 1997 αφορούν ποσότητες χαμηλότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες και, συνεπώς, δύνανται να ικανοποιηθούν πλήρως

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 145 της 29. 6. 1995, σ. 58.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1997, σ. 80.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ομάδα	Ποσοστό έγκρισης υποδημητικών αδειών εισαγωγής για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 30 Σεπτεμβρίου 1997
G2	100
G3	100
G4	100
G5	100
G6	100
G7	100

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

Ομάδα	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1997
G2	6 961,0
G3	1 152,2
G4	550,0
G5	1 220,0
G6	2 978,0
G7	851,5

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1464/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1997

για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1997 για άδειες εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος δάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για το χοίρειο κρέας, και για ορισμένα άλλα γεωργικά προϊόντα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1432/94 της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1994 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του χοιρείου κρέατος του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για το χοίρειο κρέας, και για ορισμένα άλλα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2068/96 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι αιτήσεις χορήγησης αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για το τρίτο τρίμηνο του 1997 αφορούν χαμηλότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες και δύνανται συνεπώς να ικανοποιηθούν πλήρως

ότι πρέπει να καθορισθεί η διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο,

ότι είναι σκόπιμο να επιστήσουμε την προσοχή των οικονομικών φορέων στο γεγονός ότι οι άδειες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τα προϊόντα που πληρούν όλους τους

όρους που αναφέρονται στις κτηνιατρικές διατάξεις που ισχύουν αυτήν τη στιγμή στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1997 δάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1432/94, θα γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Ι.
2. Κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997, οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής για τις συνολικές ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1432/94.
3. Οι άδειες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τα προϊόντα που πληρούν όλους τους όρους των κτηνιατρικών διατάξεων που ισχύουν αυτήν τη στιγμή στην Κοινότητα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 156 της 23. 6. 1994, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 277 της 30. 10. 1996, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ομάδα	Ποσοστό έγκρισης υποδηθαισών αδειών εισαγωγής για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1997
I	100,00

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

Ομάδα	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997
I	2 036

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1465/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 25ης Ιουλίου 1997****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0709 90 77	052	51,2
	999	51,2
0805 30 30	388	63,0
	524	66,2
	528	51,7
	999	60,3
	052	158,1
0806 10 40	412	124,1
	512	126,2
	600	140,0
	624	149,6
	999	139,6
	388	85,3
	400	70,0
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	508	76,0
	512	54,0
	524	72,0
	528	57,0
	800	154,7
	804	94,4
	999	82,9
	388	59,3
	512	78,2
	528	85,6
0808 20 51	999	74,4
	052	214,8
	064	104,7
	999	159,8
0809 10 40	052	235,2
	064	184,0
	400	234,4
	616	180,9
	999	208,6
0809 20 59	064	117,8
	999	117,8
	064	117,8
0809 40 30	064	117,8
	999	117,8

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΟΔΗΓΙΑ 97/33/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Ιουνίου 1997

για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα, με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾, υπό το πρίσμα του κοινού σχεδίου το οποίο ενεκρίθη από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής στις 19 Μαρτίου 1997,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, από την 1η Ιανουαρίου 1998, με μεταβατικές περιόδους για ορισμένα κράτη μέλη, θα ελευθερωθεί η παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και υποδομής στην Κοινότητα· ότι, στο ψήφισμα του Συμβουλίου, της 7ης Φεβρουαρίου 1994, για τις αρχές που διέπουν την καθολική υπηρεσία στον τομέα των τηλεπικοινωνιών⁽⁴⁾, αναγνωρίζεται ότι, για να προαχθούν οι τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες στο σύνολο της Κοινότητας, είναι ανάγκη να διασφαλισθεί η διασύνδεση των δημόσιων δικτύων και, στο μελλοντικό ανταγωνιστικό περιβάλλον, η διασύνδεση μεταξύ των διαφόρων εθνικών και κοινοτικών φορέων εκμετάλλευσης· ότι, με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου [Open Network Provision — (ONP)]⁽⁵⁾, θεσπίζονται εναρμονισμένες αρχές ανοικτής και αποτελεσματικής πρόσβασης και χρήσης δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και, ανάλογα με την περίπτωση, υπηρεσιών που είναι προσιτές στο κοινό· ότι, στο ψήφισμα του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1993, σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και την ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης της αγοράς αυτής⁽⁶⁾, αναγνωρίζεται ότι τα μέτρα παροχής ανοικτού δικτύου παρέχουν κατάλληλο πλαίσιο για την εναρμόνιση των προϋποθέσεων διασύνδεσης· ότι η εναρμόνιση αυτή είναι ουσιώδης για την εγκαθίδρυση και την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των

τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών· ότι, στο ψήφισμα του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1995, για τη θέσπιση του μελλοντικού κανονιστικού πλαισίου των τηλεπικοινωνιών⁽⁷⁾, αναγνωρίζονται ως καίρια στοιχεία για την κατάρτιση του μελλοντικού κανονιστικού πλαισίου η διατήρηση και ανάπτυξη μιας καθολικής υπηρεσίας, καθώς και η θέσπιση ειδικών ρυθμίσεων για τη διασύνδεση, ορίζονται δε κάποιες κατευθυντήριες γραμμές για τα θέματα αυτά·

- (2) ότι, για να παρέχεται διατεμαστική διαλειτουργικότητα υπηρεσιών στους χρήστες μέσα στην Κοινότητα, χρειάζεται ένα γενικό πλαίσιο διασύνδεσης προς τα δημόσια δίκτυα τηλεπικοινωνιών και τις υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών που είναι προσιτές στο κοινό, ανεξάρτητα από τις εφαρμοζόμενες τεχνολογίες στήριξης· ότι οι θεμιτοί, αναλογικοί και αμερόληπτοι όροι διασύνδεσης και διαλειτουργικότητας αποτελούν καίριους παράγοντες στήριξης της ανάπτυξης ανοικτών και ανταγωνιστικών αγορών·
- (3) ότι η κατάργηση των ειδικών και αποκλειστικών δικαιωμάτων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών σημαίνει ότι ορισμένοι υπάρχοντες ορισμοί είναι ανάγκη να αναθεωρηθούν· ότι, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες δεν περιλαμβάνουν υπηρεσίες ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών εκπομπών· ότι οι τεχνικοί όροι, τα τέλη, οι όροι χρήσεως και εφοδιασμού που εφαρμόζονται για τη διασύνδεση μπορεί να διαφέρουν από τους όρους που εφαρμόζονται στις διεπαφές μεταξύ τελικού χρήστη και δικτύου·
- (4) ότι το ρυθμιστικό πλαίσιο των διασυνδέσεων καλύπτει τις καταστάσεις εκείνες κατά τις οποίες διασυνδεδεμένα δίκτυα χρησιμοποιούνται για την εμπορική παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που είναι προσιτές στο κοινό· ότι το ρυθμιστικό πλαίσιο των διασυνδέσεων δεν καλύπτει την περίπτωση κατά την οποία ένα τηλεπικοινωνιακό δίκτυο χρησιμοποιείται για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που είναι προσιτές μόνο σε συγκεκριμένο τελικό χρήστη ή σε κλειστή ομάδα χρηστών, αλλά καλύπτει μόνο την περίπτωση όπου ένα τηλεπικοινωνιακό δίκτυο χρησιμοποιείται για την παροχή υπηρεσιών που είναι προσιτές στο κοινό· ότι τα τηλεπικοινωνιακά δίκτυα που είναι διασυνδεδεμένα μπορεί να βρίσκονται υπό την κυριότητα των ενδιαφερομένων μερών ή μπορεί να βασίζονται σε μισθωμένες γραμμές ή/και σε ικανότητα μετάδοσης η οποία δεν βρίσκεται υπό την κυριότητα των ενδιαφερομένων μερών·

(¹) ΕΕ αριθ. C 313 της 24. 11. 1995, σ. 7.

(²) ΕΕ αριθ. C 153 της 28. 5. 1996, σ. 21.

(³) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 65 της 4. 3. 1996, σ. 69), κοινή θέση του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 220 της 29. 7. 1996, σ. 13) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 320 της 28. 10. 1996, σ. 138). Απόφαση του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1997. Απόφαση Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Ιουνίου 1997.

(⁴) ΕΕ αριθ. C 48 της 16. 2. 1994, σ. 1.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1990, σ. 1.

(⁶) ΕΕ αριθ. C 213 της 6. 8. 1993, σ. 1.

(⁷) ΕΕ αριθ. C 258 της 3. 10. 1995, σ. 1.

- (5) ότι, μετά την κατάργηση των ειδικών και αποκλειστικών δικαιωμάτων στο χώρο των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και υποδομής στην Κοινότητα, η παροχή τηλεπικοινωνιακών δικτύων ή υπηρεσιών μπορεί να απαιτεί κάποια μορφή άδειας από τα κράτη μέλη· ότι οι οργανισμοί που παρέχουν, βάσει αδείας, δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό, σε όλη την Κοινότητα ή σε μέρος αυτής, θα πρέπει να είναι ελεύθεροι να διαπραγματεύονται συμφωνίες διασύνδεσης σε εμπορική βάση, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, με την προϋπόθεση επιτήρησης και, εν ανάγκη, παρέμβασης από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές· ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται η επαρκής διασύνδεση ορισμένων δικτύων εντός της Κοινότητας και η διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών που έχουν ουσιαστική σημασία για την κοινωνική και οικονομική ευημερία των κοινοτικών χρηστών, κυρίως δημοσίων, σταθερών ή κινητών τηλεφωνικών δικτύων και υπηρεσιών, καθώς και μισθωμένων γραμμών· ότι, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, η λέξη «δημόσιος» δεν αναφέρεται στην ιδιοκτησία ούτε σε περιορισμένο σύνολο προσφωρών που χαρακτηρίζονται ως «δημόσια δίκτυα» ή «δημόσιες υπηρεσίες», αλλά χαρακτηρίζει οποιοδήποτε δίκτυο ή υπηρεσία που είναι προσιτή στο κοινό για να χρησιμοποιηθεί από τρίτους·
- (6) ότι είναι ανάγκη να ορισθούν οι οργανισμοί οι οποίοι έχουν δικαιώματα και υποχρεώσεις διασύνδεσης· ότι, για να τονωθεί η ανάπτυξη νέων τύπων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, είναι σημαντικό να ενθαρρυνθούν νέες μορφές διασύνδεσης και ειδικής πρόσβασης σε δίκτυα, σε σημεία διαφορετικά από τα τερματικά σημεία του δικτύου που προσφέρονται στην πλειοψηφία των τελικών χρηστών· ότι η ισχύς ενός οργανισμού στην αγορά εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, στους οποίους περιλαμβάνονται το μερίδιό του στην αγορά του σχετικού προϊόντος ή υπηρεσίας στη σχετική γεωγραφική αγορά, ο κύκλος εργασιών του σε σχέση με τις διαστάσεις της αγοράς, η ικανότητά του να επηρεάζει τις συνθήκες της αγοράς, ο έλεγχός του στα μέσα πρόσβασης των τελικών χρηστών, οι διεθνείς διασυνδέσεις του, η πρόσβασή του σε οικονομικούς πόρους και η πείρα του στην προμήθεια προϊόντων και υπηρεσιών στην αγορά· ότι ο καθαρισμός των οργανισμών που έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά θα πρέπει να πραγματοποιείται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, με βάση την κατάσταση στη συγκεκριμένη αγορά·
- (7) ότι η έννοια της καθολικής υπηρεσίας πρέπει να εξελίσσεται για να παρακολουθεί την πρόοδο της τεχνολογίας, την εξέλιξη της αγοράς και τις μεταβολές των απαιτήσεων των χρηστών· ότι οι νέες συνθήκες για την παροχή καθολικής υπηρεσίας θα πρέπει να εκτιμηθούν κατά τη μελλοντική αναθεώρηση της παρούσας οδηγίας·
- (8) ότι οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας συμβάλλουν στον κοινοτικό στόχο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και εδαφικής ισοτιμίας· ότι, σε ένα κράτος μέλος, ενδέχεται να υπάρχουν περισσότεροι του ενός οργανισμοί με υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας· ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνουν την πρώιμη εισαγωγή νέων τεχνολογιών όπως το δίκτυο ολοκληρωμένων ψηφιακών υπηρεσιών (ISDN) στην ευρύτερη δυνατόν βάση· ότι, στην παρούσα φάση της εξέλιξης του ISDN στην Κοινότητα, το δίκτυο αυτό δεν είναι προσπελάσιμο για όλους τους χρήστες και δεν υπάγεται στις διατάξεις περί καθολικής υπηρεσίας της παρούσας οδηγίας· ότι μπορεί να θεωρηθεί σκόπιμο να εξεταστεί, σε εύθετο χρόνο, εάν το ISDN θα πρέπει να αποτελέσει τμήμα της καθολικής υπηρεσίας· ότι ο υπολογισμός του καθαρού κόστους της καθολικής υπηρεσίας θα πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη το κόστος και τα έσοδα, καθώς και εξωτερικούς οικονομικούς παράγοντες και τα άυλα οφέλη που προκύπτουν από την παροχή καθολικής υπηρεσίας, αλλά δεν θα πρέπει να παρεμποδίζει τη συνεχή εξισορρόπηση των τελών· ότι το κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας θα πρέπει να υπολογίζεται βάσει διαφανών διαδικασιών· ότι οι οικονομικές συνεισφορές που σχετίζονται με τον επιμερισμό των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας θα πρέπει να διαχωρίζονται από τα τέλη διασύνδεσης· ότι, όταν μια υποχρέωση καθολικής υπηρεσίας επιβαρύνει υπερβολικά έναν οργανισμό, είναι σκόπιμο να επιτραπεί στα κράτη μέλη να εισάγουν μηχανισμούς για τον επιμερισμό του καθαρού κόστους της καθολικής παροχής σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου ή σταθερής δημόσιας τηλεφωνίας με άλλους οργανισμούς που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας που είναι προσιτές στο κοινό· ότι, εν προκειμένω, θα πρέπει να τηρούνται οι αρχές του κοινοτικού δικαίου, ιδίως όσον αφορά την αμεροληψία και την αναλογικότητα, και δεν θα πρέπει να θίγεται το άρθρο 100 Α παράγραφος 2 της συνθήκης·
- (9) ότι είναι σημαντικό να θεσπισθούν αρχές που να κατοχυρώνουν τη διαφάνεια, την πρόσβαση στις πληροφορίες, την αμεροληψία και την ισότητα στην πρόσβαση, ιδίως για οργανισμούς με σημαντική ισχύ στην αγορά·
- (10) ότι η τιμολόγηση της διασύνδεσης αποτελεί καίριο παράγοντα για τον καθορισμό της δομής και της εντάσεως του ανταγωνισμού στη διαδικασία μετάβασης προς την ελεύθερη αγορά· ότι οι οργανισμοί που έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά πρέπει να είναι σε θέση να αποδεικνύουν ότι τα τέλη διασύνδεσης που εφαρμόζουν καθορίζονται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων και ακολουθούν τις αρχές της διαφάνειας και του προσανατολισμού προς το κόστος, και ότι είναι επαρκώς διαχωρισμένα από τα προσφερόμενα στοιχεία δικτύου και υπηρεσιών· ότι η δημοσίευση καταλόγου

υπηρεσιών, τελών, ορών και προϋποθέσεων διασύνδεσης βελτιώνει την αναγκαία διαφάνεια και αμεροληψία: ότι θα πρέπει να είναι δυνατή η ευελιξία στις μεθόδους χρέωσης για την κίνηση διασύνδεσης, συμπεριλαμβανομένης της χρέωσης βάσει δυναμικού: ότι το επίπεδο των τελών θα πρέπει να προωθεί την παραγωγικότητα και να ενθαρρύνει την αποδοτική και αειφόρο είσοδο στην αγορά, δεν θα πρέπει δε να είναι κατώτερο ενός ορίου που υπολογίζεται με τη χρήση μεθόδων μακροπρόθεσμου οριακού κόστους, καθώς και κατανομής και απονομής κόστους, βάσει της προέλευσης του πραγματικού κόστους, ούτε ανώτερο ενός ορίου που καθορίζεται μέσω του αυτόνομου κόστους παροχής της εν λόγω διασύνδεσης: ότι τα τέλη διασύνδεσης που βασίζονται σε επίπεδο τιμών συνδεδεμένο στενά με το μακροπρόθεσμο οριακό κόστος για την παροχή πρόσβασης στη διασύνδεση προσφέρονται για την ενθάρρυνση της ταχείας ανάπτυξης μιας ανοικτής και ανταγωνιστικής αγοράς·

(11) ότι, όταν ένας οργανισμός με ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σε μη τηλεπικοινωνιακό τομέα παρέχει επίσης τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, ο λογιστικός διαχωρισμός ή ο διαρθρωτικός χωρισμός αποτελούν κατάλληλα μέσα αποθάρρυνσης της αθέμιτης αμοιβαίας επιδοτήσεως, τουλάχιστον πάνω από ορισμένο κύκλο εργασιών σε τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες: ότι, εφόσον ένας οργανισμός διαθέτει σημαντική ισχύ στην αγορά, ο κατάλληλος λογιστικός διαχωρισμός μεταξύ δραστηριοτήτων διασύνδεσης και άλλων δραστηριοτήτων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, ούτως να εντοπίζονται όλα τα στοιχεία κόστους και εσόδων που σχετίζονται με τις δραστηριότητες αυτές, διασφαλίζει τη διαφάνεια των εσωτερικών μεταφορών κόστους·

(12) ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν σημαντικό ρόλο όσον αφορά την ενθάρρυνση της ανάπτυξης ανταγωνιστικής αγοράς προς το συμφέρον των κοινοτικών χρηστών και όσον αφορά τη διασφάλιση επαρκούς διασύνδεσης των δικτύων και διαλειτουργικότητας των υπηρεσιών: ότι η επαρκής διασύνδεση λαμβάνει υπόψη τις απαιτήσεις του φορέα που επιθυμεί να συνδεθεί, ιδίως σε ό,τι αφορά τα πλέον πρόσφορα σημεία διασύνδεσης, όπου κάθε φορέας παροχής πρέπει να είναι υπεύθυνος για την πρόσβαση και χρέωση προς άλλους φορείς και αντιστρόφως έως το πλέον κατάλληλο σημείο διασύνδεσης: ότι η διαπραγμάτευση συμφωνιών διασύνδεσης μπορεί να διευκολυνθεί εφόσον οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθορίζουν εκ των προτέρων ορισμένους όρους, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις που έχει καθορίσει η Επιτροπή για να διευκολύνει την ανάπτυξη μιας γνήσιας ευρωπαϊκής εγχώριας αγοράς, και εντοπίζουν άλλους τομείς που πρέπει να καλύπτονται από συμφωνίες διασύνδεσης: ότι, σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με διασύνδεση μεταξύ μερών στο ίδιο κράτος μέλος, ένα θιγόμενο μέρος πρέπει να είναι σε θέση να προσφεύγει στην εθνική ρυθμιστική αρχή για να επιλύει τη διαφορά: ότι οι εθνικές ρυθμιστικές

αρχές πρέπει να είναι σε θέση να απαιτούν από τους οργανισμούς να διασυνδέουν τις διευκολύνσεις τους, όταν μπορεί να αποδειχθεί ότι αυτό είναι προς το συμφέρον των χρηστών·

(13) ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, οι βασικές απαιτήσεις στις οποίες στηρίζονται οι περιορισμοί στην πρόσβαση και χρήση δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων ή υπηρεσιών περιορίζονται στην ασφάλεια των λειτουργιών του δικτύου, τη διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου, τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών σε αιτιολογημένες περιπτώσεις και την προστασία των δεδομένων, ανάλογα με την περίπτωση: ότι η αιτιολόγηση των περιορισμών αυτών πρέπει να δημοσιοποιείται: ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εμποδίζουν ένα κράτος μέλος να λάβει μέτρα για τους λόγους που προβλέπονται στα άρθρα 36 και 56 της συνθήκης, ιδίως δε για λόγους δημόσιας ασφάλειας, δημόσιας τάξης και χρηστών ηθών·

(14) ότι η από κοινού χρήση διευκολύνσεων μπορεί να είναι επωφελής για χωροταξικούς, περιβαλλοντικούς, οικονομικούς ή άλλους λόγους και θα πρέπει να ενθαρρύνεται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, με βάση ενδοτικές συμφωνίες: ότι η υποχρεωτική από κοινού χρήση διευκολύνσεων μπορεί να είναι σκόπιμη σε ορισμένες περιπτώσεις, αλλά θα πρέπει να επιβάλλεται σε οργανισμούς μόνο έπειτα από πλήρη δημόσια διαβούλευση·

(15) ότι η αριθμοδότηση αποτελεί καίριο στοιχείο ίσης πρόσβασης: ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να έχουν την ευθύνη διαχείρισης και ελέγχου των εθνικών σχεδίων αριθμοδότησης, καθώς και των ζητημάτων ονοματοδοσίας και διευθυνησιοδότησης των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, όταν απαιτείται συντονισμός σε εθνικό επίπεδο, έτσι ώστε να διασφαλίζεται αποτελεσματικός ανταγωνισμός: ότι, κατά την άσκηση της αρμοδιότητας αυτής, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν υπόψη τους την αρχή της αναλογικότητας, ιδίως ως προς την επίπτωση ενδεχόμενων μέτρων στους φορείς εκμετάλλευσης των δικτύων, τους μεταπωλητές και τους καταναλωτές: ότι η φορητότητα του αριθμού είναι σημαντική διευκόλυνση για τους χρήστες, και θα πρέπει να εφαρμοσθεί όσο γρηγορότερα είναι πρακτικώς εφικτό: ότι τα προγράμματα αριθμοδότησης θα πρέπει να αναπτυχθούν με πλήρη διαβούλευση με όλους τους ενδιαφερόμενους και σε αρμονία με μακροπρόθεσμο πανευρωπαϊκό πλαίσιο αριθμοδότησης και διεθνή προγράμματα αριθμοδότησης που μελετώνται από την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη των Ταχυδρομικών και Τηλεπικοινωνιακών Οργανισμών (CEPT): ότι οι απαιτήσεις αριθμοδότησης στην Κοινότητα, οι ανάγκες παροχής πανευρωπαϊκών και νέων υπηρεσιών, και η παγκοσμιοποίηση και η συνέργεια της αγοράς τηλεπικοινωνιών απαιτούν το συντονισμό των εθνικών θέσεων, σύμφωνα με τη συνθήκη, στους διεθνείς οργανισμούς και forα όπου λαμβάνονται αποφάσεις αριθμοδότησης·

- (16) ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, η εναρμόνιση των τεχνικών διεπαφών και των όρων πρόσβασης πρέπει να βασίζεται σε κοινές τεχνικές προδιαγραφές, οι οποίες να λαμβάνουν υπόψη τα διεθνή πρότυπα· ότι μπορεί να χρειασθεί η ανάπτυξη νέων ευρωπαϊκών προτύπων διασύνδεσης· ότι, σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών⁽¹⁾, δεν πρέπει να αναπτύσσονται νέα εθνικά πρότυπα σε τομείς στους οποίους αναπτύσσονται εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα·
- (17) ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, οι όροι παροχής ανοικτού δικτύου πρέπει να είναι διαφανείς και να δημοσιεύονται κατάλληλα· ότι, με την προαναφερόμενη οδηγία, ιδρύεται επιτροπή («επιτροπή ΟΝΡ») για να επικουρεί την Επιτροπή και προβλέπεται διαδικασία διαβούλευσης με οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, χρήστες, καταναλωτές, κατασκευαστές και φορείς παροχής υπηρεσιών·
- (18) ότι, εκτός από τα δικαιώματα προσφυγής που παρέχονται βάσει του εθνικού ή του κοινοτικού δικαίου, χρειάζεται μια απλή διαδικασία για την επίλυση διασυννοριακών διαφορών, οι οποίες δεν υπάγονται στην αρμοδιότητα μιας και μόνης εθνικής ρυθμιστικής αρχής· ότι η διαδικασία αυτή, που μπορεί να κινηθεί κατόπιν αιτήσεως εκάτερου των μερών που ενέχονται στη διαφορά, θα πρέπει να είναι ευέλικτη, μη δαπανηρή και διαφανής·
- (19) ότι, για να μπορεί η Επιτροπή να παρακολουθεί αποτελεσματικά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, είναι ανάγκη να της κοινοποιούν τα κράτη μέλη τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές οι οποίες θα είναι υπεύθυνες για τα καθήκοντα που απορρέουν από την παρούσα οδηγία και τους οργανισμούς που καλύπτονται από τις διατάξεις της·
- (20) ότι, λόγω της δυναμικής ανάπτυξης στον τομέα αυτό, θα πρέπει να θεσπισθεί ευέλικτη διαδικασία για την προσαρμογή ορισμένων παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας, η οποία θα λαμβάνει πλήρως υπόψη τις απόψεις των κρατών μελών και στην οποία θα πρέπει να συμμετέχει η επιτροπή ΟΝΡ·
- (21) ότι, στις 20 Δεκεμβρίου 1994, συνήφθη μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής ένα *modus vivendi* ως προς τα εκτελεστικά μέτρα που θα ισχύουν για όσες πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽²⁾·
- (22) ότι η εκπλήρωση ορισμένων υποχρεώσεων πρέπει να συνδέεται με την ημερομηνία ελευθέρωσης των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και υποδομής, και ιδίως, όσον αφορά τα σχετικά κράτη μέλη, να λαμβάνει πλήρως υπόψη τις σχετικές μεταβατικές περιόδους, συμπεριλαμβανομένης της διατήρησης των ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων για απευθείας διασύνδεση μεταξύ των κινητών δικτύων των συγκεκριμένων κρατών μελών και των σταθερών ή κινητών δικτύων άλλων κρατών μελών· ότι η αναστολή της υποχρέωσης παροχής φορητότητας του αριθμού μπορεί να χορηγείται σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η Επιτροπή συμφωνεί ότι η υποχρέωση θα επέβαλε υπερβολική επιβάρυνση σε ορισμένους οργανισμούς·
- (23) ότι η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει, όσον αφορά τις επιχειρήσεις που δεν είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα, τη λήψη μέτρων σύμφωνα τόσο με το κοινοτικό δίκαιο όσο και με τις υφιστάμενες διεθνείς υποχρεώσεις, με σκοπό την εξασφάλιση στους υπηκόους των κρατών μελών ισότιμης μεταχείρισης σε τρίτες χώρες· ότι η επιχείρησις της Κοινότητας θα πρέπει να τυγχάνουν σε τρίτες χώρες μεταχείρισης και πραγματικής πρόσβασης συγκρίσιμων με τη μεταχείριση και την πρόσβαση στην αγορά που επιφυλάσσει το κοινοτικό πλαίσιο για τους υπηκόους των αντίστοιχων χωρών· ότι, στις διαπραγματεύσεις για τις τηλεπικοινωνίες, η Κοινότητα πρέπει να επιδιώξει ισόρροπη πολυμερή συμφωνία που θα εξασφαλίζει στους φορείς εκμετάλλευσης της Κοινότητας αποτελεσματική και συγκρίσιμη πρόσβαση σε τρίτες χώρες·
- (24) ότι η λειτουργία της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να επανεξετασθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999, ιδίως για να εξεταστούν το πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας και το χρονοδιάγραμμα της φορητότητας του αριθμού· ότι θα πρέπει επίσης να αναθεωρείται περιοδικά η κατάσταση όσον αφορά τη διασύνδεση με τρίτες χώρες, προκειμένου να δίδεται η δυνατότητα για την ανάληψη κατάλληλης δράσεως·
- (25) ότι ο βασικός στόχος της διασύνδεσης δικτύων και της διαλειτουργικότητας των υπηρεσιών στο σύνολο της Κοινότητας δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς σε επίπεδο κρατών μελών και δύναται συνεπώς να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο με την παρούσα οδηγία· ότι είναι ευκαίριο, κατά την αναθεώρηση της παρούσας οδηγίας, να εκτιμηθεί η σύσταση ευρωπαϊκής ρυθμιστικής αρχής, λαμβανομένου, μεταξύ άλλων, υπόψη του προπαρασκευαστικού έργου που έχει αναλάβει η Επιτροπή· ότι, όταν υπάρξουν πρακτικές συνθήκες ανταγωνισμού στην αγορά, οι κανόνες ανταγωνισμού τους οποίους ορίζει η συνθήκη θα είναι καταρχήν επαρκείς για την *ex-post* παρακολούθηση του θεμιτού ανταγωνισμού, ώστε η ανάγκη ύπαρξης της παρούσας οδηγίας να επανεξετασθεί, εξαιρέσει των διατάξεων περί καθολικής υπηρεσίας και επίλυσης των διαφορών·

(¹) ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1993, σ. 8. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από της απόφαση της Επιτροπής 96/139/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 32 της 10. 2. 1996, σ. 31).

(²) ΕΕ αριθ. C 102 της 4. 4. 1996, σ. 1.

(26) ότι η παρούσα οδηγία ισχύει με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και σκοπός

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει ρυθμιστικό πλαίσιο για τη διασφάλιση, εντός της Κοινότητας, της διασύνδεσης τηλεπικοινωνιακών δικτύων, και ειδικότερα της διαλειτουργικότητας των υπηρεσιών, και προκειμένου να διασφαλισθεί η παροχή καθολικής υπηρεσίας σε περιβάλλον ανοικτών και ανταγωνιστικών αγορών.

Η παρούσα οδηγία αφορά την εναρμόνιση των όρων ανοικτής και αποτελεσματικής διασύνδεσης προς και πρόσβασης σε δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προστιτές στο κοινό.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) «διασύνδεση», η υλική και λογική σύνδεση τηλεπικοινωνιακών δικτύων που χρησιμοποιούνται από τον ίδιο ή διαφορετικό οργανισμό προκειμένου να παρέχεται, στους χρήστες ενός οργανισμού, η δυνατότητα να επικοινωνούν με χρήστες του ίδιου ή άλλου οργανισμού ή να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχονται από άλλο οργανισμό. Οι υπηρεσίες μπορούν να παρέχονται από τα ενεχόμενα μέρη ή από άλλα μέρη που έχουν πρόσβαση στο δίκτυο·
- β) «δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο», ένα τηλεπικοινωνιακό δίκτυο το οποίο χρησιμοποιείται, εν όλω ή εν μέρει, για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών προστιτών στο κοινό·
- γ) «τηλεπικοινωνιακό δίκτυο», σύστημα μετάδοσης και, ανάλογα με την περίπτωση, εξοπλισμός μεταγωγής και άλλοι πόροι οι οποίοι επιτρέπουν τη μεταφορά σημάτων μεταξύ καθορισμένων τερματικών σημείων με τη χρήση καλωδίου, ραδιοσημάτων, οπτικού ή άλλου ηλεκτρομαγνητικού μέσου·
- δ) «τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες» υπηρεσίες των οποίων η παροχή συνίσταται, εν όλω ή εν μέρει, στη μετάδοση και δρομολόγηση σημάτων σε τηλεπικοινωνιακά δίκτυα, εξαιρουμένων των ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών εκπομπών·
- ε) «χρήστες», άτομα, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών, ή οργανισμοί που χρησιμοποιούν ή ζητούν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προστιτές στο κοινό·
- στ) «ειδικά δικαιώματα», τα δικαιώματα που χορηγούνται από ένα κράτος μέλος σε περιορισμένο αριθμό επιχειρήσεων, μέσω οποιασδήποτε νομοθετικής, κανονιστικής ή διοικητικής πράξεως η οποία, εντός δεδομένης γεωγραφικής περιοχής, περιορίζει σε δύο ή περισσότερες τον αριθμό των σχετικών επιχειρήσεων στις

οποίες χορηγείται άδεια για να παρέχουν υπηρεσία ή να αναλαμβάνουν δραστηριότητα, κατά τρόπο διαφορετικό από εκείνο που ακολουθεί αντικειμενικά, αναλογικά και αμερόληπτα κριτήρια, ή ορίζει, κατά τρόπο διαφορετικό από εκείνον που ακολουθεί τέτοιου είδους κριτήρια, ότι ορισμένες ανταγωνιζόμενες επιχειρήσεις έχουν άδεια για να παρέχουν υπηρεσία ή να αναλαμβάνουν δραστηριότητα, ή παραχωρεί, κατά τρόπο διαφορετικό από εκείνο που ακολουθεί τα εν λόγω κριτήρια, σε οποιαδήποτε επιχείρηση ή επιχειρήσεις νομικά ή ρυθμιστικά πλεονεκτήματα τα οποία επηρεάζουν ουσιασώς τη δυνατότητα οποιασδήποτε άλλης επιχείρησης να παρέχει την ίδια υπηρεσία ή να αναλαμβάνει την ίδια δραστηριότητα στην ίδια γεωγραφική περιοχή υπό τις ίδιες ουσιαστικά προϋποθέσεις·

ζ) «καθολική υπηρεσία», ένα καθορισμένο στοιχειώδες σύνολο υπηρεσιών συγκεκριμένης ποιότητας προσιτό σε κάθε χρήστη, ανεξάρτητα από τη γεωγραφική του θέση, και, υπό το πρίσμα των ειδικών εθνικών προϋποθέσεων, σε προσιτή τιμή.

2. Ανάλογα με τη περίπτωση, ισχύουν περαιτέρω ορισμοί που περιλαμβάνονται στην οδηγία 90/387/ΕΟΚ.

Άρθρο 3

Διασύνδεση σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να άρουν τυχόν περιορισμούς οι οποίοι εμποδίζουν οργανισμούς, που έχουν λάβει από τα κράτη μέλη άδεια παροχής δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών προστιτών στο κοινό, να διαπραγματεύονται συμφωνίες διασύνδεσης μεταξύ τους, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο. Οι ενδιαφερόμενοι οργανισμοί μπορούν να βρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος ή σε διαφορετικά κράτη μέλη. Τεχνικές και εμπορικές ρυθμίσεις διασύνδεσης αποτελούν αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την επαρκή και αποτελεσματική διασύνδεση των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων που προσδιορίζονται στο παράρτημα Ι, στο βαθμό που απαιτείται για να εξασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα των σχετικών υπηρεσιών για όλους τους χρήστες εντός της Κοινότητας.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που διασυνδέουν τις διευκολύνσεις τους με δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προστιτές στο κοινό σέβονται πάντοτε τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που διαδίδονται ή αποθηκεύονται.

Άρθρο 4

Δικαιώματα και υποχρεώσεις όσον αφορά τη διασύνδεση

1. Οι οργανισμοί οι οποίοι έχουν την άδεια να παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προστιτές στο κοινό, όπως προσδιορίζονται στο παράρτημα ΙΙ, έχουν το δικαίωμα και, όταν ζητείται από

οργανισμούς της κατηγορίας αυτής, την υποχρέωση να διαπραγματεύονται διασύνδεση μεταξύ τους, για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών, προκειμένου να εξασφαλίζεται η παροχή των σχετικών δικτύων και υπηρεσιών στο σύνολο της Κοινότητας. Κατά περίπτωση, η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορεί να συμφωνήσει για τον προσωρινό περιορισμό της υποχρέωσης αυτής, εάν υπάρχουν βιώσιμες εναλλακτικές τεχνικές και εμπορικές λύσεις στην αιτούμενη διασύνδεση και όταν η αιτούμενη διασύνδεση δεν είναι σκόπιμη, σε σχέση με τους διαθέσιμους πόρους, προκειμένου να υπάρξει ανταπόκριση στο αίτημα. Ο σχετικός περιορισμός που επιβάλλεται από εθνική ρυθμιστική αρχή πρέπει να αιτιολογείται πλήρως και να δημοσιοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2.

2. Οι οργανισμοί οι οποίοι έχουν την άδεια να παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό, όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα I, οι οποίοι έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά, πρέπει να ικανοποιούν όλα τα εύλογα αιτήματα για πρόσβαση στο δίκτυο, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε σημεία διαφορετικά από τα τερματικά σημεία του δικτύου που προσφέρονται στην πλειοψηφία των τελικών χρηστών.

3. Ένας οργανισμός θεωρείται ότι έχει σημαντική ισχύ στην αγορά όταν διαθέτει μερίδιο άνω του 25 % σε μια συγκεκριμένη τηλεπικοινωνιακή αγορά στη γεωγραφική περιοχή ενός κράτους μέλους εντός του οποίου έχει άδεια λειτουργίας.

Ωστόσο, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να ορίζουν ότι ένας οργανισμός έχει σημαντική ισχύ στην αγορά, έστω και αν διαθέτει μερίδιο κάτω του 25 % στη συγκεκριμένη αγορά. Οι αρχές αυτές μπορούν επίσης να ορίζουν ότι ένας οργανισμός που διαθέτει μερίδιο άνω του 25 % στη συγκεκριμένη αγορά δεν έχει σημαντική ισχύ στην αγορά. Και στις δύο περιπτώσεις, κατά το σχετικό καθορισμό λαμβάνονται υπόψη η δυνατότητα του οργανισμού να επηρεάζει τις συνθήκες της αγοράς, ο κύκλος εργασιών του σε σχέση με το μέγεθος της αγοράς, ο έλεγχος που ασκεί στα μέσα πρόσβασης στους τελικούς χρήστες, η πρόσβασή του σε χρηματοπιστωτικούς πόρους και η πείρα του στην παροχή προϊόντων και υπηρεσιών στην αγορά.

Άρθρο 5

Διασύνδεση και εισφορές για την καθολική υπηρεσία

1. Όταν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ένα κράτος μέλος καθορίζει ότι οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας αποτελούν υπερβολική επιβάρυνση για έναν οργανισμό, θεσπίζει μηχανισμό για τον επιμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας με άλλους οργανισμούς οι οποίοι εκμεταλλεύονται δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας προσιτές στο κοινό. Κατά τον καθορισμό των καταβλητέων εισφορών, τα κράτη μέλη λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις αρχές της διαφάνειας, της αμεροληψίας

και της αναλογικότητας. Μόνο δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό, που προσδιορίζονται στο παράρτημα I μέρος 1, μπορούν να χρηματοδοτούνται κατ' αυτό τον τρόπο.

2. Οι τυχόν εισφορές στο κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας μπορούν να βασίζονται σε μηχανισμό ο οποίος εγκαθιδρύεται ειδικά για το σκοπό αυτό και τον οποίο διαχειρίζεται φορέας ανεξάρτητος από τους δικαιούχους, ή/και μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή συμπληρωματικού τέλους το οποίο προστίθεται στο τέλος διασύνδεσης.

3. Προκειμένου να καθορίζεται η τυχόν επιβάρυνση την οποία αντιπροσωπεύει η παροχή καθολικής υπηρεσίας, οι οργανισμοί με υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας, κατόπιν αιτήσεως της εθνικής τους ρυθμιστικής αρχής, υπολογίζουν το καθαρό κόστος των σχετικών υποχρεώσεων, σύμφωνα με το παράρτημα III. Ο υπολογισμός του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας ελέγχεται από την εθνική ρυθμιστική αρχή ή άλλο αρμόδιο φορέα, ανεξάρτητο από τον οργανισμό τηλεπικοινωνιών και εγκεκριμένο από την εθνική ρυθμιστική αρχή. Τα αποτελέσματα του υπολογισμού του καθαρού κόστους και τα πορίσματα του λογιστικού ελέγχου διατίθενται στο κοινό, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2.

4. Εφόσον δικαιολογείται δάσει του υπολογισμού του καθαρού κόστους που αναφέρεται στην παράγραφο 3 και λαμβάνοντας υπόψη το τυχόν όφελος της αγοράς το οποίο αποκομίζει ο οργανισμός ο οποίος προσφέρει καθολική υπηρεσία, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθορίζουν κατά πόσο δικαιολογείται μηχανισμός για τον καταμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας.

5. Όταν θεσπίζεται ο μηχανισμός για τον επιμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 4, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι αρχές που διέπουν τον επιμερισμό του κόστους και οι λεπτομέρειες του χρησιμοποιούμενου μηχανισμού διατίθενται στο κοινό, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2.

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν τη δημοσίευση ετήσιας έκθεσης, στην οποία εμφανίζονται, αφενός, το υπολογιζόμενο κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας και, αφετέρου, οι εισφορές όλων των ενδιαφερομένων.

6. Μέχρις ότου εφαρμοσθεί η διαδικασία που περιγράφεται στους παραγράφους 3, 4 και 5, τυχόν τέλη καταβλητέα από διασυνδεδεμένο μέρος, τα οποία περιλαμβάνουν ή υποκαθιστούν εισφορά στο κόστος υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, κοινοποιούνται, πριν από την καθιέρωσή τους, στην εθνική ρυθμιστική αρχή. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17 της παρούσας οδηγίας, όταν η εθνική ρυθμιστική αρχή, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτιολογημένης αίτησης ενός ενδιαφερομένου, διαπιστώνει ότι τα τέλη αυτά είναι υπερβολικά, ο ενδιαφερόμενος οργανισμός υποχρεώνεται να μειώσει τα σχετικά τέλη. Οι μειώσεις αυτές εφαρμόζονται αναδρομικά, από την ημερομηνία καθιέρωσης των τελών, αλλά όχι πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Άρθρο 6

Αμεροληψία και διαφάνεια

Όσον αφορά τη διασύνδεση στα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και τις προσιτές στο κοινό τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες όπως προσδιορίζονται στο παράρτημα I και παρέχονται από οργανισμούς οι οποίοι έχουν κοινοποιηθεί από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές ως έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:

- α) οι σχετικοί οργανισμοί τηρούν την αρχή της αμεροληψίας όσον αφορά τη διασύνδεση που προσφέρεται σε τρίτους. Εφαρμόζουν παρόμοιους όρους σε παρόμοιες περιστάσεις προς τους διασυνδεδεμένους οργανισμούς που παρέχουν παρόμοιες υπηρεσίες, και παρέχουν διευκολύνσεις και πληροφορίες σχετικά με τη διασύνδεση σε τρίτους υπό τους ίδιους όρους και της ίδιας ποιότητας με τις παρεχόμενες για τις δικές τους υπηρεσίες ή τις υπηρεσίες των θυγατρικών τους ή των εταίρων τους·
- β) όλες οι απαραίτητες πληροφορίες και προδιαγραφές διατίθενται κατόπιν αιτήσεως στους οργανισμούς που εξετάζουν το ενδεχόμενο διασύνδεσης, προκειμένου να διευκολυνθεί η σύναψη συμφωνίας· οι παρεχόμενες πληροφορίες θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις προγραμματιζόμενες μεταβολές έξι μήνες πριν από την υλοποίησή τους, εκτός εάν ορίζεται άλλως από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές·
- γ) οι συμφωνίες διασύνδεσης ανακοινώνονται στις αρμόδιες εθνικές ρυθμιστικές αρχές και διατίθενται, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, στους ενδιαφερομένους, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2, εξαιρουμένων των τμημάτων που αφορούν την εμπορική στρατηγική των συμβαλλομένων. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθορίζουν ποια τμήματα αφορούν την εμπορική στρατηγική των συμβαλλομένων. Σε κάθε περίπτωση, λεπτομέρειες για τα τέλη, τους όρους και τις προϋποθέσεις διασύνδεσης και τις τυχόν εισφορές για τις υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας διατίθενται σε ενδιαφερομένους, κατόπιν σχετικής αιτήσεως·
- δ) οι πληροφορίες τις οποίες λαμβάνει ένας οργανισμός που επιδιώκει διασύνδεση χρησιμοποιούνται μόνο για το σκοπό για τον οποίο παρασχέθηκαν και δεν πρέπει να μεταδίδονται σε άλλες υπηρεσίες, θυγατρικές ή εταιρίες στους οποίους οι πληροφορίες αυτές θα παρείχαν ανταγωνιστικό πλεονέκτημα.

Άρθρο 7

Αρχές που διέπουν τα τέλη διασύνδεσης και τα συστήματα κοστολόγησης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διατάξεις των παραγράφων 2 έως 6 ισχύουν για οργανισμούς οι οποίοι διαχειρίζονται τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και προσιτές στο κοινό τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, όπως

προσδιορίζονται στο παράρτημα I μέρη 1 και 2, και οι οποίοι έχουν κοινοποιηθεί από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές ως έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά.

2. Τα τέλη διασύνδεσης ακολουθούν τις αρχές της διαφάνειας και του προσανατολισμού προς το κόστος. Ο οργανισμός ο οποίος παρέχει διασύνδεση με τις διευκολύνσεις του φέρει το βάρος της αποδείξεως ότι τα τέλη υπολογίζονται βάσει του πραγματικού κόστους, συμπεριλαμβανομένου ενός λογικού ποσοστού απόδοσης της επένδυσης. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να ζητούν από έναν οργανισμό να αιτιολογεί πλήρως τα τέλη διασύνδεσης που επιβάλλει και, όπου αυτό είναι σκόπιμο, απαιτούν προσαρμογή των τελών. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται και στους οργανισμούς του παραρτήματος I, μέρος 3, οι οποίοι έχουν κοινοποιηθεί από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές ως έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά σε ό,τι αφορά την εθνική αγορά διασύνδεσης.

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη δημοσίευση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1, ενός υποδείγματος προσφοράς διασύνδεσης. Το υπόδειγμα προσφοράς διασύνδεσης περιλαμβάνει περιγραφή των προσφορών διασύνδεσης, αναλελυμένων ανά στοιχείο ανάλογα με τις ανάγκες της αγοράς, και τους συναφείς όρους και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των τιμών.

Για οργανισμούς διαφορετικών κατηγοριών οι οποίοι επιτρέπεται να παρέχουν δίκτυα και υπηρεσίες, είναι δυνατόν να καθορίζονται διαφορετικές τιμές, όροι και προϋποθέσεις διασύνδεσης, όταν οι διαφορές αυτές είναι δυνατόν να αιτιολογηθούν αντικειμενικά βάσει του παρεχόμενου τύπου διασύνδεσης ή/και των σχετικών εθνικών προϋποθέσεων για τη χορήγηση άδειας. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι διαφορές αυτές δεν οδηγούν σε στρέβλωση του ανταγωνισμού, ιδίως δε ότι ο οργανισμός εφαρμόζει τις κατάλληλες τιμές, όρους και προϋποθέσεις διασύνδεσης όταν παρέχει διασύνδεση για τις υπηρεσίες του ή για τις υπηρεσίες των θυγατρικών ή των εταίρων του, σύμφωνα με το άρθρο 6, στοιχείο α).

Η εθνική ρυθμιστική αρχή έχει τη δυνατότητα να επιβάλλει αλλαγές στο υπόδειγμα προσφοράς διασύνδεσης, όταν αυτό δικαιολογείται.

Στο παράρτημα IV παρέχεται κατάλογος παραδειγμάτων ως στοιχείων για την περαιτέρω επεξεργασία των τελών, δομών τιμολόγησης και στοιχείων τιμολόγησης για τη διασύνδεση. Όταν ένας οργανισμός μεταβάλλει το δημοσιευμένο υπόδειγμα προσφοράς διασύνδεσης, οι προσαρμογές τις οποίες απαιτεί η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορούν να ισχύουν αναδρομικά, από την ημερομηνία που επήλθε η αλλαγή.

4. Τα τέλη διασύνδεσης, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να είναι επαρκώς διαχωρισμένα, ώστε ο αιτών να μην αναγκάζεται να πληρώνει για στοιχεία τα οποία δεν αφορούν άμεσα την αιτούμενη υπηρεσία.

5. Η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 15, καταρτίζει συστάσεις σχετικά με τα συστήματα κοστολόγησης και το λογιστικό διαχωρισμό σε σχέση με τη διασύνδεση. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα συστήματα κοστολόγησης που χρησιμοποιούνται από τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς είναι κατάλληλα για την εφαρμογή των απαιτήσεων του παρόντος άρθρου και τεκμηριώνονται με επαρκείς λεπτομέρειες, όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα V.

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, διατίθεται περιγραφή του συστήματος κοστολόγησης, στην οποία εμφανίζονται οι βασικές κατηγορίες στις οποίες κατατάσσονται οι διάφορες μορφές κόστους και οι κανόνες για την κατανομή του κόστους διασύνδεσης. Η τήρηση του συστήματος κοστολόγησης ελέγχεται από την εθνική ρυθμιστική αρχή ή άλλο αρμόδιο φορέα, ανεξάρτητο από τον οργανισμό τηλεπικοινωνιών και εγκεκριμένο από την εθνική ρυθμιστική αρχή. Κάθε χρόνο, δημοσιεύεται δήλωση σχετικά με την τήρηση του συστήματος.

6. Όταν υπάρχουν, τα τέλη που αφορούν τον καταμερισμό του κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, όπως περιγράφεται στο άρθρο 5, είναι διαχωρισμένα και αναφέρονται ξεχωριστά.

Άρθρο 8

Λογιστικός διαχωρισμός και οικονομικές εκθέσεις

1. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τους οργανισμούς που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και προσιτές στο κοινό τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, και οι οποίοι έχουν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα παροχής υπηρεσιών σε άλλους τομείς στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος, να τηρούν χωριστούς λογαριασμούς για τις τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες, στο βαθμό που θα απαιτείτο εάν οι εν λόγω τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες διεξήγοντο από νομικά ανεξάρτητες εταιρείες, ούτως ώστε να εντοπίζονται όλα τα στοιχεία κόστους και εσόδων, με τη βάση του υπολογισμού τους και τις λεπτομερείς χρησιμοποιηθείσες μεθόδους, που έχουν σχέση με τις τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητές τους, συμπεριλαμβανομένης της αναλυτικής κατανομής του παγίου και διαρθρωτικού κόστους, ή να διαχωρίζουν διαρθρωτικά τις τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες.

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέγουν να μην εφαρμόζουν τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο στους οργανισμούς αυτούς όταν ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους όσον αφορά τις τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες στην Κοινότητα είναι μικρότερος από το όριο του παραρτήματος VI μέρος 1.

2. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τους οργανισμούς οι οποίοι εκμεταλλεύονται τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και προσιτές στο κοινό τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, όπως προσδιορίζονται στο παράρτημα I μέρη 1 και 2, οι οποίοι κοινοποιούνται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές ως οργανισμοί με σημαντική ισχύ στην αγορά οι οποίοι

παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στους χρήστες, και οι οποίοι προσφέρουν υπηρεσίες διασύνδεσης σε άλλους οργανισμούς, να τηρούν χωριστούς λογαριασμούς, αφενός, για τις δραστηριότητές τους που σχετίζονται με τη διασύνδεση —οι οποίοι καλύπτουν υπηρεσίες διασύνδεσης που παρέχονται εσωτερικά και υπηρεσίες διασύνδεσης που παρέχονται σε τρίτους— και, αφετέρου, για άλλες δραστηριότητες, ούτως ώστε να εντοπίζονται όλα τα στοιχεία κόστους και εσόδων, με τη βάση του υπολογισμού τους και τις λεπτομερείς χρησιμοποιηθείσες μεθόδους, που έχουν σχέση με τη δραστηριότητα διασύνδεσής τους, συμπεριλαμβανομένης της αναλυτικής κατανομής του παγίου και διαρθρωτικού κόστους.

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέγουν να μην εφαρμόζουν τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο σε οργανισμούς, όταν ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους, όσον αφορά τις τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες στα κράτη μέλη, δεν υπερβαίνει το όριο του παραρτήματος VI μέρος 2.

3. Οι οργανισμοί που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό παρέχουν, αμέσως και κατόπιν σχετικής αιτήσεως, οικονομικές πληροφορίες στην εθνική τους ρυθμιστική αρχή με τις ζητούμενες λεπτομέρειες. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να δημοσιεύουν τις πληροφορίες που συμβάλλουν σε ανοικτή και ανταγωνιστική αγορά, λαμβάνοντας υπόψη το εμπορικό απόρρητο.

4. Οι οικονομικές εκθέσεις των οργανισμών που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό συντάσσονται, υποβάλλονται σε ανεξάρτητο λογιστικό έλεγχο και δημοσιεύονται. Ο έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της εθνικής νομοθεσίας.

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται και στους χωριστούς λογαριασμούς που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 9

Γενικά καθήκοντα των εθνικών ρυθμιστικών αρχών

1. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν και εξασφαλίζουν την κατάλληλη διασύνδεση προς το συμφέρον όλων των χρηστών, ασκώντας τα καθήκοντά τους κατά τρόπο ο οποίος εξασφαλίζει τη μέγιστη οικονομική απόδοση και παρέχει το μέγιστο όφελος στους τελικούς χρήστες. Συγκεκριμένα, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη:

- την ανάγκη εξασφάλισης ικανοποιητικών διατηρηματικών επικοινωνιών για τους χρήστες,
- την ανάγκη τόνωσης ανταγωνιστικής αγοράς,
- την ανάγκη να διασφαλιστεί η δίκαιη και σωστή ανάπτυξη μιας εναρμονισμένης ευρωπαϊκής αγοράς τηλεπικοινωνιών,

- την ανάγκη να συνεργάζονται με τους εταίρους τους σε άλλα κράτη μέλη,
- την ανάγκη προώθησης της καθιέρωσης και της ανάπτυξης διευρωπαϊκών δικτύων και υπηρεσιών, της διασύνδεσης των εθνικών δικτύων, και της διαλειτουργικότητας των υπηρεσιών, καθώς και της πρόσβασης σε αυτά τα δίκτυα και υπηρεσίες,
- τις αρχές της αμεροληψίας (συμπεριλαμβανομένης της ίσης πρόσβασης) και της αναλογικότητας,
- την ανάγκη διατήρησης και ανάπτυξης της καθολικής υπηρεσίας.

2. Οι γενικοί όροι που καθορίζονται εκ των προτέρων από την εθνική ρυθμιστική αρχή δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1.

Συγκεκριμένα, όσον αφορά τη διασύνδεση μεταξύ οργανισμών που προσδιορίζονται στο παράρτημα II, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές:

- μπορούν να προκαθορίζουν όρους στους τομείς του παραρτήματος VII μέρος 1,
- ενθαρρύνουν την κάλυψη των θεμάτων του παραρτήματος VII μέρος 2, από συμφωνίες διασύνδεσης.

3. Κατά την επιδίωξη του στόχου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να παρεμβαίνουν με δική τους πρωτοβουλία ανά πάσα στιγμή, και το πράττουν εφόσον το ζητήσει οποιοσδήποτε συμβαλλόμενος, προκειμένου να καθορίζουν θέματα τα οποία πρέπει να καλύπτονται από μια συμφωνία διασύνδεσης, ή να επιβάλλουν ειδικούς όρους που πρέπει να τηρούνται από ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη των συμφωνιών αυτών. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να απαιτούν αλλαγές σε συμφωνίες διασύνδεσης που έχουν ήδη συναφθεί, όταν αυτό δικαιολογείται, προκειμένου να εξασφαλίζεται αποτελεσματικός ανταγωνισμός ή/και διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών για τους χρήστες.

Οι όροι που καθορίζονται από την εθνική ρυθμιστική αρχή μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, όρους που αποβλέπουν στην εξασφάλιση αποτελεσματικού ανταγωνισμού, τεχνικούς όρους, τέλη, όρους προσφοράς και χρήσεως, όρους σχετικά με τη συμμόρφωση προς σχετικά πρότυπα, συμμόρφωση προς βασικές απαιτήσεις, προστασία του περιβάλλοντος ή/και τη διατήρηση της διατηρητικής ποιότητας της υπηρεσίας.

Η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορεί επίσης, με δική της πρωτοβουλία ή εφόσον το ζητήσει οποιοσδήποτε από τους συμβαλλόμενους, να καθορίζει προθεσμίες εντός των οποίων πρέπει να ολοκληρώνονται οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τη διασύνδεση. Εάν δεν έχει επιτευχθεί συμφωνία εντός της καθοριζόμενης προθεσμίας, η εθνική ρυθμιστική αρχή λαμβάνει μέτρα ώστε να επιτευχθεί συμφωνία βάσει διαδικασιών που καθορίζονται από αυτήν. Οι διαδι-

κασίες είναι προσιτές στο κοινό, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2.

4. Όταν ένας οργανισμός που διαθέτει άδεια για να παρέχει δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό συνάπτει συμφωνία διασύνδεσης με τρίτους, η εθνική ρυθμιστική αρχή έχει το δικαίωμα να επιθεωρεί όλες τις σχετικές συμφωνίες διασύνδεσης στο σύνολό τους.

5. Σε περίπτωση διαφοράς επί ζητήματος διασύνδεσης μεταξύ οργανισμών σε ένα κράτος μέλος, η εθνική ρυθμιστική αρχή του εν λόγω κράτους μέλους, κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε μέρους, λαμβάνει μέτρα για την επίλυση της διαφοράς εντός εξαμήνου από τη σχετική αίτηση. Η επίλυση της διαφοράς πρέπει να αντιπροσωπεύει κατά δίκαιο τρόπο την ισορροπία μεταξύ των εννόμων συμφερόντων και των δύο μερών.

Κατά τις σχετικές ενέργειες, η εθνική ρυθμιστική αρχή λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων:

- το συμφέρον των χρηστών,
- ρυθμιστικές υποχρεώσεις ή περιορισμούς που επιβάλλονται σε οποιοδήποτε από τα μέρη,
- το επιθυμητό της τόνωσης καινοτόμων προσφορών στην αγορά και της παροχής στους χρήστες ευρέως φάσματος τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο,
- την ύπαρξη τεχνικών και εμπορικών βιώσιμων εναλλακτικών λύσεων στην αιτούμενη διασύνδεση,
- το επιθυμητό της διασφάλισης ρυθμίσεων ισότιμης πρόσβασης,
- την ανάγκη διατήρησης της ακεραιότητας του δημοσίου τηλεπικοινωνιακού δικτύου και της διαλειτουργικότητας των υπηρεσιών,
- τη φύση του αιτήματος σε σχέση με τους διαθέσιμους για την ικανοποίηση του αιτήματος πόρους,
- τη σχετική θέση των μερών στην αγορά,
- το δημόσιο συμφέρον (π.χ. την προστασία του περιβάλλοντος),
- την ποαγωγή του ανταγωνισμού,
- την ανάγκη διατήρησης καθολικής υπηρεσίας.

Η σχετική απόφαση της εθνικής ρυθμιστικής αρχής είναι προσιτή στο κοινό σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες. Στα ενδιαφερόμενα μέρη παρέχεται πλήρης έκθεση των λόγων επί των οποίων βασίζεται.

6. Όταν οι οργανισμοί, οι οποίοι έχουν άδεια να παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό, δεν έχουν διασυνδέσει τις διευκολύνσεις τους, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, τηρώντας την αρχή της αναλογικότητας και προς το συμφέρον των χρηστών, μπορούν, ως ύστατη λύση, να απαιτούν από τους εν λόγω οργανισμούς να διασυνδέουν τις διευκολύνσεις τους για να προστατεύσουν ουσιαστικά δημόσια συμφέροντα και, όπου αυτό είναι σκόπιμο, καθορίζουν όρους διασύνδεσης.

Άρθρο 10**Βασικές απαιτήσεις**

Με την επιφύλαξη δράσεως η οποία μπορεί να αναληφθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 και το άρθρο 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, οι βασικές απαιτήσεις, όπως καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, ισχύουν, όσον αφορά τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, για τη διασύνδεση προς τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και προσιτές στο κοινό τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, όπως καθορίζεται στα στοιχεία α) έως δ) του παρόντος άρθρου.

Όταν η εθνική ρυθμιστική αρχή ορίζει ότι οι συμφωνίες διασύνδεσης πρέπει να περιέχουν όρους σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις, οι όροι αυτοί δημοσιεύονται με τον τρόπο που καθορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1.

α) **Ασφάλεια των λειτουργιών του δικτύου:** τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εξασφαλίζουν ότι η διαθεσιμότητα των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που είναι προσιτές στο κοινό διατηρείται σε περίπτωση καταστροφικής βλάβης του δικτύου ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις ανωτέρας βίας, όπως ακραίες καιρικές συνθήκες, σεισμοί, πλημμύρες, κεραυνοί ή πυρκαγιές.

Στην περίπτωση των περιστάσεων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, οι ενδιαφερόμενοι φορείς καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να διατηρείται η υπηρεσία στο ανώτατο δυνατό επίπεδο ώστε να αντιμετωπίζονται οι τυχόν προτεραιότητες που ορίζουν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές.

Η ανάγκη τήρησης της υποχρέωσης αυτής δεν αποτελεί θεμιτό λόγο αρνήσεως της διαπραγμάτευσης όρων διασύνδεσης.

Επιπλέον, η εθνική ρυθμιστική αρχή εξασφαλίζει ότι τυχόν όροι διασύνδεσης που σχετίζονται με την ασφάλεια των δικτύων από τον κίνδυνο ατυχημάτων είναι αναλογικοί και αμερόληπτοι και βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια που καθορίζονται εκ των προτέρων.

β) **Διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου:** τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εξασφαλίζουν τη διατήρηση της ακεραιότητας των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων. Η ανάγκη διατήρησης της ακεραιότητας του δικτύου δεν αποτελεί θεμιτό λόγο άρνησης για διαπραγμάτευση των όρων διασύνδεσης. Η εθνική ρυθμιστική αρχή εξασφαλίζει ότι τυχόν όροι διασύνδεσης που σχετίζονται με την προστασία της ακεραιότητας του δικτύου είναι αναλογικοί και αμερόληπτοι, και βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια που καθορίζονται εκ των προτέρων.

γ) **Διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών:** Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν όρους στις συμφωνίες διασύνδεσης, προκειμένου να εξασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων όρων που αποσκοπούν στη διασφάλιση ικανοποιητικής διατηρητικής ποιότητας. Οι όροι αυτοί μπορούν να περιλαμβάνουν την εφαρμογή ειδικών τεχνικών προτύπων ή προδιαγραφών, ή κωδικών δεοντολογίας συμφωνημένων από τους παράγοντες της αγοράς.

δ) **Προστασία δεδομένων:** Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν όρους στις συμφωνίες διασύνδεσης, προκει-

μένου να εξασφαλίζουν την προστασία των δεδομένων, στο βαθμό που είναι απαραίτητο ώστε να εξασφαλίζεται η συμμόρφωση με τις σχετικές ρυθμιστικές διατάξεις για την προστασία των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας των προσωπικών δεδομένων, της εμπιστευτικότητας των επεξεργαζόμενων, μεταδιδόμενων ή αποθηκευόμενων πληροφοριών, και της προστασίας του ιδιωτικού απορρήτου, σε συμφωνία με το κοινοτικό δίκαιο.

Άρθρο 11**Συνεγκατάσταση και από κοινού χρήση διευκολύνσεων**

Όταν ένας οργανισμός που παρέχει δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και υπηρεσίες προσιτές στο κοινό έχει το δικαίωμα, δυνάμει εθνικής νομοθεσίας, να εγκαθιστά διευκολύνσεις επί, υπεράνω ή υποκάτω δημόσιου ή ιδιωτικού εδάφους ή του επιτρέπει να επωφελείται διαδικασίας για την απαλλοτρίωση ή τη χρήση ακινήτων, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την από κοινού χρήση των διευκολύνσεων ή/και ακινήτων αυτών με άλλους οργανισμούς που παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και υπηρεσίες προσιτές στο κοινό, ιδίως όπου ουσιώδεις απαιτήσεις στερούν από άλλους οργανισμούς την πρόσβαση σε βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις.

Οι συμφωνίες που αφορούν τη συνεγκατάσταση ή την από κοινού χρήση διευκολύνσεων αποτελούν, κατά κανόνα, αντικείμενο εμπορικής και τεχνικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων. Η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορεί να παρεμβαίνει ώστε να επιλύει διαφορές, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν ρυθμίσεις για την από κοινού χρήση διευκολύνσεων ή/και ακινήτων, συμπεριλαμβανομένης της φυσικής συνεγκατάστασης, μόνο μετά από κατάλληλη περίοδο που προσφέρεται για δημόσια διαβούλευση, κατά τη διάρκεια της οποίας όλοι οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους. Οι ρυθμίσεις αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν κανόνες για την κατανομή των δαπανών σχετικά με την από κοινού χρήση της διευκόλυνσης ή/και του ακινήτου.

Άρθρο 12**Αριθμοδότηση**

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την παροχή κατάλληλων αριθμών και σειρών αριθμών για όλες τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες που είναι προσιτές στο κοινό.

2. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η πλήρης διαλειτουργικότητα των πανευρωπαϊκών δικτύων και υπηρεσιών, τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη συνθήκη, λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ο συντονισμός των εθνικών τους θέσεων σε διεθνείς οργανισμούς και fora όπου λαμβάνονται αποφάσεις σχετικά με θέματα αριθμοδότησης, λαμβανομένων υπόψη πιθανών μελλοντικών εξελίξεων στο χώρο της αριθμοδότησης στην Ευρώπη.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα εθνικά τηλεπικοινωνιακά σχέδια αριθμοδότησης ελέγχονται από την εθνική ρυθμιστική αρχή, προκειμένου να εξασφαλίζεται η ανεξαρτησία από οργανισμούς που παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες και να διευκολύνεται η φορητότητα του αριθμού. Προκειμένου να εξασφαλίζεται αποτελεσματικός ανταγωνισμός, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες παραχώρησης ατομικών αριθμών ή/και συνόλων αριθμών είναι διαφανείς, ισότιμες και έγκαιρες και ότι η παραχώρηση διεξάγεται κατά τρόπο αντικειμενικό, διαφανή και αμερόληπτο. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να καθορίζουν όρους για τη χρήση ορισμένων προθεμάτων ή ορισμένων διαζυγίων κωδικών, ιδίως σε περιπτώσεις όπου αυτοί χρησιμοποιούνται για υπηρεσίες γενικού δημόσιου συμφέροντος (π.χ. υπηρεσίες αριθμών ατελούς κλήσεως, υπηρεσίες πληροφοριών με χρέωση του καλούντος, υπηρεσίες τηλεφωνικού καταλόγου, υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης), ή προκειμένου να εξασφαλίζεται ίση πρόσβαση.

4. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα κύρια στοιχεία των εθνικών σχεδίων αριθμοδότησης και όλες οι μεταγενέστερες προσθήκες ή τροποποιήσεις τους δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1, με την επιφύλαξη μόνο περιορισμών που επιβάλλονται για λόγους εθνικής ασφάλειας.

5. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την κατά το δυνατόν ταχύτερη εισαγωγή της διευκόλυνσης φορητότητας του αριθμού ώστε οι τελικοί χρήστες που το επιθυμούν να μπορούν να διατηρούν τον ή του αριθμούς τους στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε συγκεκριμένη τοποθεσία και ανεξάρτητα από τον οργανισμό που παρέχει την υπηρεσία και εξασφαλίζουν ότι η διευκόλυνση αυτή είναι διαθέσιμη τουλάχιστον σε όλα τα μεγάλα αστικά κέντρα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα τέλη που καταβάλλουν οι καταναλωτές είναι εύλογα, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν μια λογική τιμολόγηση της διασύνδεσης για την παροχή αυτής της διευκόλυνσης.

6. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα προγράμματα και οι διαδικασίες αριθμοδότησης εφαρμόζονται κατά τρόπο ο οποίος εξασφαλίζει δίκαιη και ίση μεταχείριση σε όλους τους φορείς παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών προσιτών στο κοινό. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο οργανισμός στον οποίο χορηγείται σειρά αριθμών αποφεύγει τις αδικαιολόγητες διακρίσεις στις ακολουθίες αριθμών που χρησιμοποιούνται, προκειμένου να παρέχεται πρόσβαση στις υπηρεσίες άλλων τηλεπικοινωνιακών φορέων εκμετάλλευσης.

Άρθρο 13

Τεχνικά πρότυπα

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, δάσει του οποίου η εφαρμογή καθορισμένων ευρωπαϊκών προτύπων μπορεί να καταστεί υποχρεωτική, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό, λαμβάνουν πλήρως υπόψη τους τα πρότυπα που αναφέρονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ως κατάλληλα για τους σκοπούς της διασύνδεσης.

Ελλείψει τέτοιων προτύπων, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την παροχή τεχνικών διεπαφών για διασυνδέσεις, σύμφωνα με τα πρότυπα ή τις προδιαγραφές που αναφέρονται κατωτέρω:

— πρότυπα που εγκρίνονται από ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης όπως το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τυποποίησης στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών (ETSI) ή η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης/Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτρονικής Τυποποίησης (CEN/Cenelec),

ή, ελλείψει τέτοιων προτύπων,

— διεθνή πρότυπα ή συστάσεις που εγκρίνονται από τη διεθνή ένωση τηλεπικοινωνιών (ITU), το Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης (ISO) ή τη διεθνή ηλεκτροτεχνική επιτροπή (IEC),

ή, ελλείψει τέτοιων προτύπων,

— εθνικά πρότυπα.

2. Η Επιτροπή μπορεί, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 15, να ζητά, από ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης, όταν αυτό είναι σκόπιμο, την εκπόνηση προτύπων για τη διασύνδεση και την πρόσβαση. Η παραπομπή σε πρότυπα διασύνδεσης και πρόσβασης μπορεί να δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

Άρθρο 14

Δημοσίευση πληροφοριών και πρόσβαση σε αυτές

1. Όσον αφορά τις πληροφορίες που καθορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3, το άρθρο 9 παράγραφος 2, το άρθρο 10 και το άρθρο 12 παράγραφος 4, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι ενημερωμένες πληροφορίες δημοσιεύονται καταλλήλως, ώστε οι ενδιαφερόμενοι να έχουν εύκολη πρόσβαση σ' αυτές. Ο τρόπος με τον οποίο δημοσιεύονται οι πληροφορίες αυτές αναφέρεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του οικείου κράτους μέλους.

2. Όσον αφορά τις πληροφορίες που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το άρθρο 5 παράγραφοι 3 και 5, το άρθρο 6 στοιχείο γ) και το άρθρο 9 παράγραφος 3, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι ενημερωμένες ειδικές πληροφορίες που αναφέρονται στα άρθρα αυτά διατίθενται δωρεάν στους ενδιαφερομένους, εφόσον το ζητούν, κατά τις εργάσιμες ημέρες και ώρες. Οι ώρες και ο τόπος όπου διατίθενται οι πληροφορίες αυτές δημοσιεύονται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του οικείου κράτους μέλους.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, πριν την 1η Ιανουαρίου 1998 —και αμέσως σε περίπτωση μεταβολής— τον τρόπο με τον οποίο οι πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 τίθενται στη διάθεση του κοινού. Η Επιτροπή δημοσιεύει τακτικά στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* παραπομπή στις αντίστοιχες κοινοποιήσεις.

Άρθρο 15

Διαδικασία συμβουλευτικής επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστήθηκε με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, η οποία εφεξής αποκαλείται «επιτροπή ΟΝΡ».

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, προβαίνοντας, εν ανάγκη, σε ψηφοφορία.

3. Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η γνώμη της ελήφθη υπόψη.

Άρθρο 16

Διαδικασία κανονιστικής επιτροπής

1. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 15, για τα ζητήματα που καλύπτει το άρθρο 19 εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία την οποία προβλέπει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για τις αποφάσεις που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στα πλαίσια της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζει το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

4. Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει, αμελλητί, στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφαινεται με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί εντός τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης σ' αυτό, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 17

Διαδικασία για την επίλυση των διαφορών μεταξύ οργανισμών που λειτουργούν βάσει αδειών που χορηγούνται από διαφορετικά κράτη μέλη

1. Με την επιφύλαξη:

α) των τυχόν ενεργειών που αναλαμβάνει η Επιτροπή ή κάποιο κράτος μέλος δυνάμει της συνθήκης·

β) των δικαιωμάτων του συμβαλλόμενου μέρους που επικαλείται τη διαδικασία των παραγράφων 2 και 3, των ενδιαφερόμενων οργανισμών ή τυχόν τρίτων βάσει του ισχύοντος εθνικού δικαίου,

η διαδικασία των παραγράφων 2 και 3 εφαρμόζεται για την επίλυση διαφορών επί θεμάτων διασύνδεσης μεταξύ οργανισμών που λειτουργούν βάσει αδειών που χορηγούνται από διαφορετικά κράτη μέλη, όταν η διαφορά αυτή δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα μιας και μόνης εθνικής ρυθμιστικής αρχής που ασκεί την εξουσία της σύμφωνα με το άρθρο 9.

2. Οποιοδήποτε μέρος έχει παράπονα κατ' άλλου οργανισμού σχετικά με τη διασύνδεση, μπορεί να παραπέμψει τη διαφορά στην οικεία ρυθμιστική αρχή του κράτους μέλους που χορήγησε την άδεια στον οργανισμό κατά του οποίου στρέφονται τα παράπονα. Η εθνική ρυθμιστική αρχή λαμβάνει μέτρα για την επίλυση της διαφοράς σύμφωνα με τις διαδικασίες και το χρονοδιάγραμμα που ορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5.

3. Όταν συντρέχουν πλείονες διαφορές μεταξύ των ιδίων δύο οργανισμών, οι οικείες εθνικές ρυθμιστικές αρχές, κατόπιν αιτήσεως εκατέρου των μερών της διαφοράς, συντονίζουν τις προσπάθειές τους για την επίλυση των διαφορών, σύμφωνα με τις αρχές που θεσπίζει το άρθρο 9 παράγραφος 1, εντός έξι μηνών από την παραπομπή. Οι λύσεις πρέπει να επιτυγχάνουν δίκαιη ισορροπία μεταξύ των έννομων συμφερόντων αμφοτέρων των μερών της διαφοράς και να συμβιβάζονται με τους κανόνες διασύνδεσης που ισχύουν στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο.

Άρθρο 18

Κοινοποίηση

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διαθέτουν τα αναγκαία μέσα για την άσκηση των καθηκόντων που προσδιορίζονται στην παρούσα οδηγία και κοινοποιούν στην Επιτροπή, έως τις 31 Ιανουαρίου 1997, τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τα καθήκοντα αυτά.

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή, έως τις 31 Ιανουαρίου 1997, και αμέσως σε περίπτωση οποιασδήποτε μεταβολής, τα ονόματα των οργανισμών οι οποίοι:

- έχουν υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας για την παροχή των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και προσιτών στο κοινό τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, που προσδιορίζονται στο παράρτημα I μέρος 1, και στους οποίους επιτρέπεται να εισπράττουν απευθείας εισφορές για το καθαρό κόστος της καθολικής υπηρεσίας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 παράγραφος 2,
- υπόκεινται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας όσον αφορά οργανισμούς με σημαντική ισχύ στην αγορά,
- καλύπτονται από το παράρτημα II.

Η Επιτροπή μπορεί να ζητά από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να εξηγήσουν τους λόγους για τους οποίους κατατάσσουν έναν οργανισμό στους έχοντες ή μη έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά.

3. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τα ονόματα που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 19

Τεχνική προσαρμογή

Οι απαραίτητες τροποποιήσεις για την προσαρμογή των παραρτημάτων IV, V και VI της παρούσας οδηγίας στις νέες τεχνολογικές εξελίξεις ή σε μεταβολές στη ζήτηση της αγοράς και των καταναλωτών καθορίζονται από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 16.

Άρθρο 20

Αναστολή

1. Αναστολή των υποχρεώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, στο άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 και στο άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 3, εφόσον οι υποχρεώσεις αυτές αφορούν την απευθείας διασύνδεση μεταξύ των κινητών δικτύων αυτού του κράτους μέλους και των σταθερών ή κινητών δικτύων άλλων κρατών μελών, και στο άρθρο 5, παρέχεται στα κράτη μέλη τα οποία προσδιορίζονται στα ψηφίσματα του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1993 και της 22ας Δεκεμβρίου 1994 και τα οποία διαθέτουν πρόσθετη μεταβατική περίοδο για τη φιλευθεροποίηση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών για όσο χρονικό διάστημα και στην έκταση που επωφελούνται αυτών των μεταβατικών περιόδων. Τα κράτη μέλη πρέπει να ανακοινώνουν στην Επιτροπή την πρόθεσή τους να τις χρησιμοποιήσουν.

2. Η αναστολή των υποχρεώσεων του άρθρου 12 παράγραφος 5 μπορεί να ζητηθεί όταν το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί να αποδείξει ότι αυτές θα επέβαλαν υπερβολική επιβάρυνση σε ορισμένους οργανισμούς ή κατηγορίες οργανισμών. Το κράτος μέλος ενημερώνει στην Επιτροπή σχετικά με τους λόγους για τους οποίους ζητά αναστολή, την ημερομηνία κατά την οποία μπορούν να τηρηθούν οι απαιτήσεις, και τα προβλεπόμενα μέτρα προκειμένου να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία. Η Επιτροπή εξετάζει το αίτημα, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη κατάσταση στο

εν λόγω κράτος μέλος και την ανάγκη διασφάλισης συνεκτικού ρυθμιστικού περιβάλλοντος σε κοινοτικό επίπεδο, και πληροφορεί το κράτος μέλος κατά πόσο θεωρεί ότι η συγκεκριμένη κατάσταση στο εν λόγω κράτος μέλος δικαιολογεί αναστολή, και, στην περίπτωση αυτή, του ανακοινώνει την ημερομηνία μέχρι την οποία δικαιολογείται η αναστολή αυτή.

Άρθρο 21

Διασύνδεση με οργανισμούς τρίτων χωρών

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να πληροφορούν την Επιτροπή σχετικά με τυχόν γενικές δυσκολίες που απαιτούν, εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων, οι κοινοτικοί οργανισμοί όσον αφορά τη διασύνδεση με οργανισμούς τρίτων χωρών, και οι οποίες έχουν περιέλθει στην αντίληψή τους.

2. Όταν η Επιτροπή πληροφορείται ότι υπάρχουν τέτοιες δυσκολίες, μπορεί να υποβάλλει, εάν είναι αναγκαίο, προτάσεις στο Συμβούλιο για κατάλληλη εντολή να διαπραγματευθεί συγκρίσιμα δικαιώματα για τους κοινοτικούς οργανισμούς στις εν λόγω τρίτες χώρες. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

3. Τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 ισχύουν υπό την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που υπέχουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη δυνάμει των σχετικών διεθνών συμφωνιών.

Άρθρο 22

Επανεξέταση

1. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997 και, στη συνέχεια, κατά τακτά χρονικά διαστήματα, σχετικά με τις υφιστάμενες δυνατότητες παροχής δικαιωμάτων διασύνδεσης σε τρίτες χώρες προς όφελος των κοινοτικών οργανισμών.

2. Η Επιτροπή εξετάζει τη λειτουργία της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει έκθεση, κατά τακτά χρονικά διαστήματα, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, για πρώτη δε φορά στις 31 Δεκεμβρίου 1999 το αργότερο. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να ζητά πληροφορίες από τα κράτη μέλη.

Στην έκθεση εξετάζεται ποιές διατάξεις της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να προσαρμοστούν σύμφωνα προς τις εξελίξεις της αγοράς, προς την τεχνολογική εξέλιξη και προς τις μεταβολές ως προς τη ζήτηση των χρηστών. Ειδικότερα δε:

α) όσον αφορά τις διατάξεις του άρθρου 5·

β) προκειμένου να επιβεβαιωθεί το χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 5.

Η Επιτροπή εξετάζει επίσης στην έκθεση την προστιθέμενη αξία εκ της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής ρυθμιστικής αρχής που θα αναλάβει τα καθήκοντα τα οποία θα αποδειχθούν ότι διεκπεραιώνονται καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο.

Άρθρο 23

Μεταφορά

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 24

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 25

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Ιουνίου 1997.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. NUIS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΙΔΙΚΑ ΔΗΜΟΣΙΑ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΑ ΔΙΚΤΥΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣΙΤΕΣ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

(άρθρο 3 παράγραφος 2)

Τα ακόλουθα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό θεωρούνται ως μείζονας σημασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Οι οργανισμοί οι οποίοι παρέχουν τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και υπηρεσίες στο κοινό υπηρεσίες, που καθορίζονται κατωτέρω, και οι οποίοι έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά υπόκεινται σε ειδικές υποχρεώσεις όσον αφορά τη διασύνδεση και την πρόσβαση, όπως καθορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, και τα άρθρα 6 και 7.

Μέρος 1

Το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο

Ως σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο νοείται το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο μεταγωγής, το οποίο στηρίζει τη μετάδοση, μεταξύ τερματικών σημείων του δικτύου σε σταθερές θέσεις, λόγου και ακουστικών πληροφοριών εύρους ζώνης 3,1 kHz, προκειμένου να στηρίξει, μεταξύ άλλων:

- φωνητική τηλεφωνία,
- επικοινωνίες τηλεομοιοτυπίας ομάδας III, σύμφωνα με τις συστάσεις της ITU-T στη «σειρά T»,
- μετάδοση δεδομένων φωνητικής ζώνης μέσω διαποδιαμορφωτών, με ταχύτητα τουλάχιστον 2 400 bit/s, σύμφωνα με τις συστάσεις της ITU-T στη «σειρά V».

Η πρόσβαση στο τερματικό σημείο δικτύου του τελικού χρήστη γίνεται μέσω ενός αριθμού ή αριθμών του εθνικού σχεδίου αριθμοδότησης.

Η σταθερή δημόσια τηλεφωνική υπηρεσία σύμφωνα με την οδηγία 95/62/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία⁽¹⁾.

Ως σταθερή δημόσια τηλεφωνική υπηρεσία νοείται η παροχή στους τελικούς χρήστες, σε σταθερές θέσεις υπηρεσίας για την αποστολή και παραλαβή εθνικών και διεθνών κλήσεων, μπορεί δε να περιλαμβάνει πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης (112), την παροχή δόθειας από τηλεφωνητή, υπηρεσίες πληροφοριών τηλεφωνικού καταλόγου, παροχή δημοσίων τηλεφώνων επί πληρωμή, την παροχή υπηρεσιών υπό ειδικούς όρους ή/και την παροχή ειδικών διευκολύνσεων για πελάτες με ειδικές ανάγκες ή κοινωνικώς μειονεκτούντα άτομα.

Η πρόσβαση στον τελικό χρήστη γίνεται μέσω αριθμού ή αριθμών του εθνικού σχεδίου αριθμοδότησης.

Μέρος 2

Η υπηρεσία μισθωμένων γραμμών

Ως μισθωμένες γραμμές νοούνται οι τηλεφωνικές διευκολύνσεις οι οποίες παρέχουν διαφανή δυναμικότητα διαδίκτυας μεταξύ τερματικών σημείων του δικτύου και οι οποίες δεν περιλαμβάνουν κατ' αίτηση μεταγωγή (λειτουργίες μεταγωγής τις οποίες ο χρήστης μπορεί να ελέγχει ως μέρος της παροχής μισθωμένης γραμμής). Μπορούν να περιλαμβάνουν συστήματα τα οποία επιτρέπουν την ευέλικτη χρήση του εύρους ζώνης της μισθωμένης γραμμής, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων δυνατοτήτων δρομολόγησης και διαχείρισης.

Μέρος 3

Δημόσια δίκτυα κινητής τηλεφωνίας

Ως δημόσιο δίκτυο κινητής τηλεφωνίας νοείται ένα δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο του οποίου τα τερματικά σημεία δεν βρίσκονται σε σταθερές θέσεις.

Δημόσιες υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας

Ως δημόσια υπηρεσία κινητής τηλεφωνίας νοείται η τηλεφωνική υπηρεσία της οποίας η παροχή συνίσταται, εν όλω ή εν μέρει, στην εγκατάσταση ραδιοεπικοινωνιών με έναν κινητό χρήστη και η οποία χρησιμοποιεί, εν όλω ή εν μέρει, ένα δημόσιο κινητό τηλεφωνικό δίκτυο.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 321 της 30. 12. 1995, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΜΕ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΝΑ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΟΝΤΑΙ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΟΥΝ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΤΟ ΣΥΝΟΛΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ***(άρθρο 4 παράγραφος 1)*

Το παρόν παράρτημα καλύπτει τους οργανισμούς οι οποίοι παρέχουν μεταγόμενες και μη μεταγόμενες κοιμιστικές ικανότητες προς χρήστες από τους οποίους εξαρτώνται άλλες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.

Οι οργανισμοί των ακόλουθων κατηγοριών έχουν δικαιώματα και υποχρεώσεις να διασυνδέονται μεταξύ τους, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1. Η διασύνδεση μεταξύ των οργανισμών αυτών υπόκειται σε πρόσθετη επιτήρηση από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2. Για αυτές τις κατηγορίες οργανισμών, μπορούν να υπάρχουν ειδικά τέλη, όροι και προϋποθέσεις διασύνδεσης, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3.

1. Οργανισμοί οι οποίοι παρέχουν σταθερά ή/και κινητά δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα μεταγωγής ή/και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προσιτές στο κοινό, και, μέσω αυτού, ελέγχουν τα μέσα πρόσβασης προς ένα ή περισσότερα τερματικά σημεία του δικτύου που καθορίζονται από έναν ή περισσότερους μοναδικούς αριθμούς του εθνικού σχεδίου αριθμοδότησης (βλέπε σημειώσεις κατωτέρω).
2. Οργανισμοί οι οποίοι παρέχουν μισθωμένες γραμμές στις εγκαταστάσεις των χρηστών.
3. Οργανισμοί οι οποίοι, δάσει αδείας που τους έχει χορηγηθεί σε ένα κράτος μέλος, παρέχουν διεθνή τηλεπικοινωνιακά κυκλώματα μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών και διαθέτουν, για το σκοπό αυτό, αποκλειστικά ή ειδικά δικαιώματα.
4. Οργανισμοί οι οποίοι παρέχουν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες και στους οποίους επιτρέπεται, στην κατηγορία αυτή, να διασυνδέονται δάσει σχετικών εθνικών προγραμμάτων αδειών ή εγκρίσεων.

Σημειώσεις

Ως έλεγχος των μέσων πρόσβασης σε τερματικό σημείο του δικτύου νοείται η ικανότητα ελέγχου των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που παρέχονται στον τελικό χρήστη στο συγκεκριμένο τερματικό σημείο του δικτύου ή/και η ικανότητα παρεμπόδισης της πρόσβασης άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών στον τελικό χρήστη στο συγκεκριμένο τερματικό σημείο του δικτύου.

Ο έλεγχος των μέσων πρόσβασης μπορεί να συνεπάγεται κυριότητα ή έλεγχο του φυσικού (καλωδιακού ή ασύρματου) συνδέσμου προς τον τελικό χρήστη ή/και τη δυνατότητα αλλαγής ή απόσυρσης του εθνικού αριθμού ή αριθμών που απαιτούνται για την πρόσβαση στο τερματικό σημείο του δικτύου ενός τελικού χρήστη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΣΤΟΥΣ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΓΙΑ ΦΩΝΗΤΙΚΗ ΤΗΛΕΦΩΝΙΑ

(άρθρο 5 παράγραφος 3)

Ως υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας νοούνται οι υποχρεώσεις οι οποίες επιβάλλονται σε έναν οργανισμό από ένα κράτος μέλος και οι οποίες αφορούν την παροχή δικτύου και υπηρεσίας στο σύνολο καθορισμένης γεωγραφικής περιοχής, συμπεριλαμβανομένων —όπου αυτό είναι αναγκαίο— μέσων τιμών σε μια γεωγραφική περιοχή για την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας.

Το κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας υπολογίζεται ως η διαφορά μεταξύ του καθαρού κόστους λειτουργίας ενός οργανισμού με υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας και λειτουργίας χωρίς υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας.

Αυτό ισχύει είτε το δίκτυο σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος πλήρως ανεπτυγμένο είτε υφίσταται ακόμα ανάπτυξη και επέκταση.

Ο υπολογισμός βασίζεται στο κόστος που οφείλεται στα ακόλουθα:

- i) στοιχεία των καθορισμένων υπηρεσιών οι οποίες παρέχονται μόνο με ζημία ή παρέχονται υπό συνθήκες κόστους οι οποίες δεν εμπίπτουν στα συνήθη εμπορικά πρότυπα.

Η κατηγορία αυτή μπορεί να περιλαμβάνει στοιχεία υπηρεσιών, όπως πρόσβαση σε τηλεφωνικές υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, παροχή ορισμένων δημόσιων τηλεφώνων επί πληρωμή, παροχή ορισμένων υπηρεσιών ή εξοπλισμού για άτομα με ειδικές ανάγκες, κ.λπ.

- ii) ειδικούς τελικούς χρήστες ή ομάδες τελικών χρηστών οι οποίοι, λόγω του κόστους παροχής του συγκεκριμένου δικτύου και υπηρεσίας, των παραγόμενων εσόδων και της τυχόν γεωγραφικής στάθμισης των τιμών που επιβάλλονται από το κράτος μέλος, μπορούν να εξυπηρετούνται μόνο με ζημία ή υπό συνθήκες κόστους που δεν εμπίπτουν στα συνήθη εμπορικά πρότυπα.

Η κατηγορία αυτή περιλαμβάνει τους τελικούς χρήστες ή ομάδες τελικών χρηστών, οι οποίοι δεν θα εξυπηρετούντο από εμπορικό φορέα εκμετάλλευσης ο οποίος δεν έχει υποχρέωση να παρέχει καθολική υπηρεσία.

Σε ακραίες περιοχές με επεκτεινόμενα δίκτυα, ο υπολογισμός του κόστους θα πρέπει να βασίζεται στο επιπλέον κόστος εξυπηρέτησης των τελικών χρηστών ή ομάδων χρηστών τους οποίους ένας φορέας εκμετάλλευσης που εφαρμόζει τις συνήθεις εμπορικές αρχές ανταγωνιστικού περιβάλλοντος θα επέλεγε να μην εξυπηρετεί.

Κατά τον υπολογισμό του καθαρού κόστους πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα έσοδα. Το κόστος και τα έσοδα θα πρέπει να είναι προβλεπόμενα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΩΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ

(άρθρο 7 παράγραφος 3)

Ως τέλη διασύνδεσης νοούνται τα πραγματικά τέλη που πρέπει να καταβάλλουν τα διασυνδεδεμένα μέρη.

Ως δομή τιμολόγησης νοούνται οι ευρείες κατηγορίες στις οποίες κατατάσσονται τα τέλη διασύνδεσης, όπως π.χ.

- τα τέλη που καλύπτουν την αρχική εγκατάσταση της φυσικής διασύνδεσης και τα οποία βασίζονται στο κόστος για την παροχή της ζητούμενης ειδικής διασύνδεσης (π.χ. ειδικός εξοπλισμός και πόροι, δοκιμή συμβατότητας),
- τα τέλη μίσθωσης καλύπτουν τη συνεχή χρήση του εξοπλισμού και των πόρων (συντήρηση της σύνδεσης κ.λπ.),
- τα μεταβλητά τέλη για βοηθητικές και συμπληρωματικές υπηρεσίες (π.χ. πρόσβαση σε υπηρεσίες τηλεφωνικού καταλόγου, παροχή βοήθειας από τηλεφωνητή, συλλογή δεδομένων, χρέωση, τιμολόγηση, μεταγόμενες και προηγμένες υπηρεσίες, κ.λπ.),
- τα τέλη χρήσεως για τη μεταφορά της κίνησης από και προς το διασυνδεδεμένο δίκτυο (π.χ. κόστος μεταγωγής και μετάδοσης). Τα τέλη χρήσεως μπορεί να βασίζονται σε υπολογισμό ανά λεπτό ή/και στην απαιτούμενη πρόσθετη δυναμικότητα δικτύου.

Ως στοιχεία τιμολόγησης νοούνται οι επιμέρους τιμές που ορίζονται για κάθε στοιχείο ή διευκόλυνση του δικτύου που παρέχεται στο διασυνδεδεμένο μέρος.

Οι τιμές και τα τέλη διασύνδεσης πρέπει να τηρούν την αρχή του προσανατολισμού προς το κόστος και την αρχή της διαφάνειας, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2.

Τα τέλη διασύνδεσης μπορεί να περιλαμβάνουν, σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, εύλογο μερίδιο του από κοινού αναλαμβανόμενου και του κοινού κόστους που προκύπτουν κατά την παροχή ισότιμης πρόσβασης και φορητότητας αριθμού, καθώς και του κόστους διασφάλισης βασικών απαιτήσεων (διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου, ασφάλεια του δικτύου σε περιπτώσεις καταστάσεως έκτακτης ανάγκης, διαλειτουργικότητα υπηρεσιών και προστασία των δεδομένων).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΟΣΤΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ

(άρθρο 7, παράγραφος 5)

Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5, το σύστημα κοστολόγησης πρέπει να τεκμηριώνεται λεπτομερώς· ο κατάλογος που ακολουθεί περιέχει, ενδεικτικά, ορισμένα στοιχεία που είναι δυνατόν να περιληφθούν στο σύστημα κοστολόγησης.

Ο σκοπός της δημοσίευσης των πληροφοριών αυτών είναι να εξασφαλίζεται διαφάνεια κατά τον υπολογισμό των τελών διασύνδεσης, ώστε άλλοι παράγοντες της αγοράς να είναι σε θέση να βεβαιώνονται ότι τα τέλη έχουν υπολογιστεί κατά τρόπο δίκαιο και ορθό.

Ο στόχος αυτός πρέπει να λαμβάνεται υπόψη από την εθνική ρυθμιστική αρχή και τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς κατά τον προσδιορισμό του επιπέδου λεπτομερείας των δημοσιευόμενων πληροφοριών.

Ο κατωτέρω κατάλογος αναφέρει τα στοιχεία τα οποία πρέπει να περιλαμβάνονται στις δημοσιευόμενες πληροφορίες.

1. Το χρησιμοποιούμενο τυποποιημένο κόστος

Π.χ., πλήρως κατανεμημένο κόστος, μακροπρόθεσμο μέσο επανηχητικό κόστος, περιθωριακό κόστος, κόστος λόγω αυτοδυναμίας, άμεσα ενσωματωμένο κόστος, κ.λπ.

συμπεριλαμβανομένης της ή των χρησιμοποιούμενων δάσεων κόστους,

δηλαδή ιστορικό κόστος (βασιζόμενο σε πραγματικές δαπάνες για εξοπλισμό και συστήματα) ή προβλεπόμενο κόστος (βασιζόμενο σε υπολογιζόμενο κόστος αντικατάστασης εξοπλισμού ή συστημάτων).

2. Τα στοιχεία κόστους που περιλαμβάνονται στην τιμολόγηση της διασύνδεσης

Προσδιορισμός όλων των επιμέρους στοιχείων κόστους, τα οποία από κοινού αποτελούν το τέλος διασύνδεσης, συμπεριλαμβανομένου του κέρδους.

3. Οι βαθμοί και οι μέθοδοι κατανομής του κόστους, ιδίως η αντιμετώπιση από κοινού αναλαμβανομένου και κοινού κόστους

Λεπτομέρειες του βαθμού στον οποίο αναλύεται το άμεσο κόστος και ο βαθμός και η μέθοδος μέσω των οποίων το από κοινού αναλαμβανόμενο και το κοινό κόστος περιλαμβάνονται στα τέλη διασύνδεσης.

4. Λογιστικές συμβάσεις

Δηλαδή οι λογιστικές συμβάσεις που χρησιμοποιούνται για την αντιμετώπιση κόστους που καλύπτει:

- το χρονοδιάγραμμα απόσβεσης μεγάλων κατηγοριών παγίων στοιχείων ενεργητικού (π.χ. οικόπεδα, κτίρια, εξοπλισμός, κ.λπ.),
- την αντιμετώπιση, από πλευράς εσόδων έναντι κόστους κεφαλαίου, άλλων μεγάλων στοιχείων δαπάνης (π.χ. λογισμικό και συστήματα ηλεκτρονικών υπολογιστών, έρευνα και ανάπτυξη, ανάπτυξη νέων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, άμεσες και έμμεσες κατασκευές, επισκευές και συντήρηση, χρηματοπιστωτικά τέλη, κ.λπ.)

Οι πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα κοστολόγησης, που προσδιορίζονται στο παρόν παράρτημα, μπορούν να τροποποιούνται με τη διαδικασία του άρθρου 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΚΑΤΩΤΑΤΑ ΟΡΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

*(άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 2)***Μέρος 1**

Το κατώτατο όριο ετήσιου κύκλου εργασιών των τηλεπικοινωνιακών δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 είναι πενήντα εκατομμύρια (50 εκατομμύρια Ecu) Ecu.

Μέρος 2

Το κατώτατο όριο ετήσιου κύκλου εργασιών των τηλεπικοινωνιακών δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 είναι είκοσι εκατομμύρια (20 εκατομμύρια Ecu) Ecu.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ

(άρθρο 9 παράγραφος 2)

Μέρος 1*Τομείς για τους οποίους η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορεί να προκαθορίζει όρους*

- α) Διαδικασία επίλυσης διαφορών.
- β) Απαιτήσεις δημοσίευσης των συμφωνιών διασύνδεσης και πρόσβασης σε αυτές καθώς και άλλα καθήκοντα περιοδικής δημοσίευσης.
- γ) Απαιτήσεις σχετικά με την παροχή ίσης πρόσβασης και φορητότητας του αριθμού.
- δ) Απαιτήσεις σχετικά με την από κοινού χρήση διευκολύνσεων, συμπεριλαμβανομένης της συνεγκατάστασης.
- ε) Απαιτήσεις σχετικά με τη διασφάλιση της διατήρησης των βασικών απαιτήσεων.
- στ) Απαιτήσεις σχετικά με την εκχώρηση και χρήση των δυνατοτήτων αριθμοδότησης (συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε υπηρεσίες τηλεφωνικού καταλόγου, υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και πανευρωπαϊκούς αριθμούς).
- ζ) Απαιτήσεις που αφορούν τη διατήρηση της διατεματικής ποιότητας της υπηρεσίας.
- η) Ενδεχομένως, καθορισμός του διαχωρισμένου τμήματος του τέλους διασύνδεσης το οποίο αποτελεί εισφορά στο καθαρό κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας.

Μέρος 2*Άλλα θέματα των οποίων πρέπει να ενθαρρύνεται η κάλυψη από συμφωνίες διασύνδεσης*

- α) Περιγραφή των υπηρεσιών διασύνδεσης που πρέπει να παρέχονται.
- β) Όροι πληρωμής, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών χρέωσης.
- γ) Θέσεις των σημείων διασύνδεσης.
- δ) Τεχνικά πρότυπα διασύνδεσης.
- ε) Δοκιμές διαλειτουργικότητας.
- στ) Μέτρα συμμόρφωσης προς τις βασικές απαιτήσεις.
- ζ) Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.
- η) Ορισμός και περιορισμός της ευθύνης και της αποζημίωσης.
- θ) Ορισμός των τελών διασύνδεσης και της χρονικής τους εξέλιξης.
- ι) Διαδικασία επίλυσης διαφορών μεταξύ μερών πριν από την αίτηση παρεμβάσεων της εθνικής ρυθμιστικής αρχής.
- ια) Διάρκεια και αναδιαπραγμάτευση συμφωνιών.
- ιβ) Διαδικασίες στην περίπτωση προτεινομένων αλλαγών στο δίκτυο ή στις προσφερόμενες υπηρεσίες ενός των συμβαλλομένων.
- ιγ) Επίτευξη ίσης πρόσβασης.
- ιδ) Δυνατότητα από κοινού χρήσης εγκαταστάσεων.
- ιε) Πρόσβαση σε βοηθητικές, συμπληρωματικές και προηγμένες υπηρεσίες.
- ιστ) Διαχείριση κινήσεως και δικτύου.
- ιζ) Διατήρηση και ποιότητα των υπηρεσιών διασύνδεσης.
- ιη) Εμπιστευτικότητα των μη δημόσιων τμημάτων και συμφωνιών.
- ιθ) Κατάρτιση του προσωπικού.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υπέβαλε η Γερμανία βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 σημείο γ της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/465/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/79/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υπέβαλε η Γερμανία στις 5 Ιουνίου 1996, επί της οποίας επανήλθε με επιστολή της 25ης Σεπτεμβρίου 1996, και παρέλαβε η Επιτροπή στις 2 Οκτωβρίου 1996 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 σημείο γ) της ανωτέρω οδηγίας: ότι η εν λόγω αίτηση αφορά τη λειτουργία τύπου μηχανοκίνητων οχημάτων κατηγορίας M₁ με συμπιεσμένο φυσικό αέριο (υγραέριο)

ότι είναι δάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτά τα συστήματα καυσίμου δεν πληρούν τις απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών, και ιδίως της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών οι οποίες αφορούν στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της μόλυνσης του αέρα από τα αέρια που προέρχονται από

κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένα τα μηχανοκίνητα οχήματα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/69/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, καθώς και της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την κατανάλωση καυσίμων των μηχανοκίνητων οχημάτων⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/116/ΕΚ της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1993⁽⁶⁾: ότι, πραγματοποιήθηκαν δοκιμές σύμφωνα με τις προαναφερόμενες οδηγίες κατά τις οποίες χρησιμοποιήθηκε ως καύσιμο τόσο βενζίνη όσο και συμπιεσμένο φυσικό αέριο· ότι οι οριακές τιμές τηρούνται με αμφοτέρω τα είδη καυσίμου και διαπιστώθηκαν χαμηλότερες εκπομπές ρύπων από το συμπιεσμένο φυσικό αέριο· ότι, κατά συνέπεια, εξασφαλίζεται ισοδύναμη προστασία του περιβάλλοντος·

ότι για να εξασφαλιστεί το επίπεδο εσφάλειας που παρουσιάζουν τα οχήματα σε λειτουργία, τα κράτη μέλη μπορούν να πραγματοποιούν, περιοδικά, δοκιμές στεγανότητας και εγκατάστασης υπό πίεση τουλάχιστον ίση προς την πίεση λειτουργίας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν προκειμένου να επιτραπεί η παραγωγή οχημάτων που χρησιμοποιούν ως καύσιμο συμπιεσμένο αέριο·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, συμφωνεί με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 76 της 6. 4. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1996, σ. 64.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1980, σ. 36.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 39.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 18 της 21. 1. 1997, σ. 7.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση της Γερμανίας, όσον αφορά την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά τύπου οχημάτων κατηγορίας M₁ όπου χρησιμοποιείται ως καύσιμο συμπιεσμένο φυσικό αέριο.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 1 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1997

που τροποποιεί για πέμπτη φορά την απόφαση 95/33/ΕΚ για την έγκριση ορισμένων τμημάτων του φινλανδικού προγράμματος για την υλοποίηση των άρθρων 138 έως 140 της πράξης περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας

(Τα κείμενα στη φινλανδική και τη σουηδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(97/466/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 138,

Εκτιμώντας:

ότι στις 26 Οκτωβρίου 1994 η Φινλανδία γνωστοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 143 της προαναφερόμενης πράξης, το φινλανδικό πρόγραμμα για την εφαρμογή των ενισχύσεων που προβλέπονται στα άρθρα 138, 139 και 140, για ένα ορισμένο αριθμό προϊόντων και δραστηριοτήτων και για την περίοδο 1995 έως και 1999·

ότι τμήματα του εν λόγω προγράμματος τροποποιήθηκαν με επιστολή της 16ης Δεκεμβρίου 1994 και εγκρίθηκαν με την απόφαση 95/33/ΕΚ ⁽¹⁾· ότι η απόφαση αυτή τροποποιήθηκε με τις αποφάσεις της Επιτροπής 95/330/ΕΚ ⁽²⁾, 95/529/ΕΚ ⁽³⁾ και 96/188/ΕΚ ⁽⁴⁾, και απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1996 ⁽⁵⁾·

ότι, στις 20 Φεβρουαρίου 1997, η Φινλανδία κοινοποίησε, σύμφωνα με το άρθρο 143 της προαναφερόμενης πράξης

αίτημα για έγκριση από την Επιτροπή της τροποποίησης του εν λόγω προγράμματος σε ό,τι αφορά το ανώτατο όριο της ενίσχυσης για τα κρεμμύδια·

ότι η Φινλανδία θεωρεί ότι το ανώτατο όριο της ενίσχυσης για τα κρεμμύδια που προβλέπεται στην απόφαση 95/33/ΕΚ είναι πολύ χαμηλό και διαβίβασε στοιχεία για το επίπεδο στήριξης του εν λόγω προϊόντος πριν από την προσχώρηση· ότι σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 138 της προαναφερόμενης πράξης, η μείωση της στήριξης δικαιολογεί το φινλανδικό αίτημα· ότι δεν δικαιολογείται καμία μεταβολή στα μέγιστα ποσοστά ενίσχυσης που επιτρέπονται στην απόφαση 95/33/ΕΚ για τα λαχανικά λόγω του ότι τα κρεμμύδια δεν ανήκουν πλέον σε αυτή την κατηγορία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το ύψος της ενίσχυσης που ορίζεται στο παράρτημα Ι της απόφασης 95/33/ΕΚ, για το 1996 και μετά, για τα δενδροκηπευτικά, αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Ενίσχυση που συνδέεται με την έκταση	Μέγιστο ύψος της ενίσχυσης σε FM/ha για την παραγωγή κάθε ενός από τα εμφανιζόμενα έτη				
	1996	1997	1998	1999	2000
Δενδροκηπευτικά					
— Μήλα (όλες οι περιφέρειες)	2 890	2 190	1 490	790	0
— Σαρκώδεις καρποί, περιφέρεια Α	2 890	2 190	1 490	790	0
— Σαρκώδεις καρποί, περιφέρειες Β και Γ	2 000	1 500	1 000	500	0
— Κρεμμύδια, περιφέρεια Α	11 070	8 520	5 880	3 240	0
— Κρεμμύδια, περιφέρεια Β	10 350	8 000	5 560	3 120	0
— Κρεμμύδια, περιφέρεια Γ	10 350	7 560	5 150	2 770	0
— Λοιπά κηπευτικά, υπαίθρια καλλιέργεια, περιφέρεια Α	5 070	3 870	2 670	1 470	0
— Λοιπά κηπευτικά, υπαίθρια καλλιέργεια, περιφέρεια Β	4 350	3 350	2 350	1 350	0
— Λοιπά κηπευτικά, υπαίθρια καλλιέργεια, περιφέρεια Γ	4 350	2 910	1 940	1 000	0»

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 43 της 25. 2. 1995, σ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 191 της 12. 8. 1995, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 15. 12. 1995, σ. 33.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 60 της 9. 3. 1996, σ. 25.

⁽⁵⁾ Δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Φινλανδία.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουλίου 1997

για την κατάρτιση των προσωρινών καταλόγων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/467/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 95/408/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1995, σχετικά με τις λεπτομέρειες κατάρτισης, για μια μεταβατική περίοδο, προσωρινών πινάκων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εισάγουν ορισμένα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προϊόντα αλιείας και ζώντα δίδυμα μαλάκια ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 97/34/EK ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 94/278/EK της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/344/EK ⁽⁴⁾, καταρτίστηκε κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος κουνελιού·

ότι έχει καταρτισθεί κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος εκτρεφόμενων θηραμάτων, σύμφωνα με την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/90/EK ⁽⁶⁾·

ότι, για τις χώρες που εμφανίζονται στους καταλόγους αυτούς, οι όροι υγειονομικού ελέγχου και η κτηνιατρική πιστοποίηση που απαιτούνται για την εισαγωγή κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων θεσπίζονται με την απόφαση 97/219/EK της Επιτροπής ⁽⁷⁾·

ότι η Επιτροπή έλαβε από ορισμένες από τις τρίτες χώρες τους καταλόγους εγκαταστάσεων, μαζί με τις εγγυήσεις ότι οι εγκαταστάσεις αυτές πληρούν τις ανάλογες υγειονομικές απαιτήσεις της Κοινότητας και ότι, σε περίπτωση μη τήρησης των εγγυήσεων αυτών από κάποια εγκατάσταση, θα μπορούσαν να ανασταλούν οι δραστηριότητες εξαγωγών τους προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

ότι δεν κατέστη δυνατό για την Επιτροπή να διασφαλίσει τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων όλων των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών προς τις κοινοτικές απαιτήσεις, καθώς και την εγκυρότητα των παρεχομένων από την αρμόδια αρχή εγγυήσεων·

ότι, για να αποφευχθεί η διακοπή των εμπορικών συναλλαγών που αφορούν κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων που προέρχεται από τις εν λόγω χώρες, καθίσταται απαραίτητη η παράταση της περιόδου κατά την οποία τα κράτη μέλη θα εξακολουθήσουν να εισάγουν κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων, το οποίο προέρχεται από αναγνωρισμένες εγκαταστάσεις, υπό τον όρο ότι η εμπορία του εν λόγω κρέατος θα περιορίζεται στην εθνική αγορά· ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η Επιτροπή θα λάβει από τις εν λόγω χώρες τις εγγυήσεις που είναι απαραίτητες για την συμπερίληψή τους στον κατάλογο σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στην απόφαση 95/408/EK·

ότι, όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία, έχει καταρτισθεί πίνακας εγκαταστάσεων με την απόφαση 97/299/EK της Επιτροπής ⁽⁸⁾·

ότι, μετά τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας, δεν θα είναι δυνατόν για τις τρίτες χώρες οι οποίες δεν διαβίδασαν τους καταλόγους εγκαταστάσεων σύμφωνα με τις κοινοτικές διατάξεις, να εξάγουν κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

ότι, κατά συνέπεια, ανήκει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών να διασφαλίζουν ότι οι εγκαταστάσεις από τις οποίες εισάγουν κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων πληρούν τις απαιτήσεις παραγωγής και εμπορίας, οι οποίες δεν μπορεί να είναι λιγότερο αυστηρές από τις κοινοτικές απαιτήσεις·

ότι, συνεπώς, είναι δυνατόν να καταρτισθούν προσωρινοί κατάλογοι εγκαταστάσεων εμπορίας κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων για ορισμένες χώρες·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων, που προέρχονται από εγκαταστάσεις τρίτων χωρών που εμφανίζονται στο παράρτημα.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 124 της 16. 5. 1997, σ. 50.⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 243 της 11. 10. 1995, σ. 17.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 33.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 120 της 11. 5. 1994, σ. 44.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 4. 6. 1996, σ. 28.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 24.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 88 της 3. 4. 1997, σ. 45.

2. Όσον αφορά τρίτες χώρες, εκτός αυτών που εμφανίζονται στο παράρτημα, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν εγκαταστάσεις για την εισαγωγή κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998.

3. Οι εισαγωγές κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων εξακολουθούν να υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις που έχουν θεσπιστεί στον κτηνιατρικό τομέα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1997.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE /
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO
DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO
LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis:
Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / Product:
Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di
coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produto: Carne
de coelho e carne de caça de criação (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från
vilda djur i hägn (*)

(*) = Carne fresca / Fersk kød / Frisches Fleisch / Νωπό Κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Vers vlees / Carne
fresca / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / National reference / National-Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence
nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi / Namn

3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad

4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region

5 = Actividad / Aktivitet / Tätigkeithet / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Activiteit / Actividade /
Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / slagteri / Schlachthof / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / slaughterhouse / abattoir / macello / Slachthuis /
matadouro / teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Εργαστήριο τεμαχισμού / cutting plant / découpe / sala
di sezionamento / Uitsnijderij / sala de corte / leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / frysehus / Kühlhaus / Ψυκτική εγκατάσταση / cold store / entreposage / deposito frigorifero /
Koelhuis / armazém frigorífico / kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Spezielle Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions
spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Conejo / kanin / Kaninchen / κουνέλι, κουνέλια / rabbit / lapin / coniglio / Konijn / coelho / kanit / Kanin

b = Biungulados / klovbærende dyr / Paarhufer / δίχyla / bi-ungulates / biongulés / biungulati / Tweehoevigen / biungulados /
sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza silvestres / opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / farmed game birds / gibier
d'élevage à plumes / selvaggina da penna di allevamento / Gekweekt vederwild / aves de caça de criação / tarhatut riistalinnut /
Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / andre landlevende dyr / andere Landsäugetiere / άλλα χερσαία θηλαστικά / other land mammals / autres
mammifères terrestres / altri mammiferi terrestri / Andere landzoogdieren / outros mamíferos terrestres / muut maalla elävät
nisäkkäät / Andra laddäggdjur

e = Estrucioniformes / strudse / Zucht-Flachbrustvögel / στρουθιονίδες / ratites / ratites / ratiti / Loopvogels / ratites /
sileälästaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Anlæggene
kan ikke godkendes på fællesskabsplan før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur
ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την
έκδοση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les
établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono
essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Inrichtingen worden slechts op communautair
niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária
antes da adopção dos certificados. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. /
Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.

País: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIË / País: AUSTRÁLIA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN

1	2	3	4	5	6
124	Gold Medal Holdings Pty Ltd	CASUARINA	WESTERN AUSTRALIA	SH-CP-CS	e
167	Dromaius Australia Ltd	WUBIN	WESTERN AUSTRALIA	SH-CP-CS	e
398	Gunnedah Abattoir Holdings Pty Ltd	GUNNEDAH	NEW SOUTH WALES	SH-CP-CS	b
533	Metro Meat International Ltd	MURRAY BRIDGE	SOUTH AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
572	Metro Meat International Ltd	KATANNING	WESTERN AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
689	Australian Lamb Co. Pty Ltd	SUNSHINE	VICTORIA	CP-CS	b
1027	Metro Meat International Ltd	WOOROLOO	WEST AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
1471	Agro Australia Pty Ltd	GEPPS CROSS	SOUTH AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
1549	Select Meat Exports Pty Ltd	MOUNT SCHANK	SOUTH AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
1857	AGP (VIC) Pty Ltd	WYCHEPROOF	VICTORIA	SH-CP-CS	e
1889	Australian Lamb Co. Pty Ltd	WEST FOOTSCRAY	VICTORIA	CP-CS	b
2019	The Emu Company Pty Ltd	EUROBIN	VICTORIA	SH-CP-CS	e
2346	Pyramid Hill Processing Pty Ltd	PYRAMID HILL	VICTORIA	SH-CP-CS	e
2773	Crown Meats Pty Ltd	DANDENONG	VICTORIA	CP-CS	b
3085	Castricum Brothers Pty Ltd	DANDENONG	VICTORIA	SH-CP-CS	b
3416	Meramist Pty Ltd	CABOOLTURE	QUEENSLAND	SH-CP-CS	b

País: BULGARIA / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Land: BULGARIJE / País: BULGÁRIA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN

1	2	3	4	5
62	Gorna Oryahovitsa	GORNA ORIAHOVITZA		

País: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Land: CHILI / País: CHILE / Maa: CHILE / Land: CHILE

1	2	3	4	5	6
5	Comercial Mañihuales Ltda	COYHAIQUE	XI REGIÓN	CP-CS	c
8	Comercial Mac Lean Y Cia Ltda	PUERTO NATALES	XII REGIÓN	CP-CS	a

País: HUNGRÍA / Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ / Country: HUNGARY / Pays: HONGRIE
/ Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA / Maa: UNKARI / Land: UNGERN

1	2	3	4	5	6
44	Komyei Mezogazdasagi Kombinat	KORNYE	KOMAROM MEGYE	SH-CP	a
48	Fotk Kereskedelmi es Szolgaltaro Rt Kisallat Feldolgozo Uzem	JASZBERENY	SZOLNOK MEGYE	SH	a
H-100	Szeker Kft Nyulvago	SZADA	PEST MEGYE	SH	a
H-112	Hajdu Bet Rt Kisvardai Gyara	KISVARDA	SZABOLES-SZATMAR-BEREG MEGYE	SH-CP	a
H-115	Bacska Agrar-Ipari Rt Kisallat Vagouzem	VASKUT	BACS-KISKUN MEGYE	SH-CP	a
H-116	Gerecse Rt Nyulfeldolgozo Uzeme	BAJ	KOMAROM MEGYE	SH-CP	a
H-124	Timek Kft Nyulvago Uzeme	GYOMA	BEKES MEGYE	SH	a
H-136	Olivia Kft Nyulvagohid	LAJOSMIZSE	PEST MEGYE	SH-CP	a

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN

1	2	3	4	5	6
169	Rzeznia i przetwornia Krolikow "Poparex"	TARNOWO PODGORNE	POZNAN	SH-CP	a
190	Eksportowa Rzeznia Krolikow	RYMANOW	KROSNO	SH-CP	a
194	Eksportowa Rzeznia Krolikow "Kanwil" Sp. z.o.o.	DEBICA	TARNOW	SH-CP	a
196	Eksportowa Rzeznia Krolikow	MAKOW	RADOM	SH-CP	a
232	Eksportowa Rzeznia Krolikow	WASILKOW	BIALYSTOK	SH-CP	a
240	Eksportowa Rzeznia Krolikow	KSAWEROW	LODZ	SH-CP	a
249	Eksportowa Rzeznia Krolikow	TOMNICE	KALISZ	SH-CP	a
788A	Hubertus Sp. z.o.o.	DOBRZYCA K/PILY	PILA	SH-CP	a

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουλίου 1997

για κατάρτιση προσωρινών καταλόγων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος αγρίων θηραμάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/468/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1995, σχετικά με τις λεπτομέρειες κατάρτισης, για μια μεταβατική περίοδο, προσωρινών πινάκων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εισάγουν ορισμένα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προϊόντα αλιείας και ζώντα διθύρα μαλάκια⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 97/34/ΕΚ του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 94/86/ΕΚ του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/137/ΕΚ⁽⁴⁾, καταρτίζεται κατάλογος των τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος αγρίων θηραμάτων·

ότι, για πολλές χώρες που αναφέρονται στον κατάλογο αυτό, οι όροι υγειονομικού ελέγχου και η κτηνιατρική πιστοποίηση που απαιτούνται για την εισαγωγή αγρίων θηραμάτων καθορίζονται με τις αποφάσεις 97/218/ΕΚ⁽⁵⁾ και 97/220/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾·

ότι η Επιτροπή έλαβε από ορισμένες τρίτες χώρες τους καταλόγους εγκαταστάσεων, συνοδευόμενους από εγγυήσεις ότι οι εγκαταστάσεις αυτές πληρούν τις ανάλογες υγειονομικές απαιτήσεις της Κοινότητας και ότι, σε περίπτωση μη τήρησης των εγγυήσεων αυτών από κάποια εγκατάσταση, θα μπορούσαν να ανασταλούν οι δραστηριότητες εξαγωγών της προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

ότι δεν κατέστη δυνατό για την Επιτροπή να διασφαλίσει τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων όλων των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών προς τις κοινοτικές απαιτήσεις, καθώς και την εγκυρότητα των παρεχομένων από την αρμόδια αρχή εγγυήσεων·

ότι, για να αποφευχθεί η διακοπή των εμπορικών συναλλαγών που αφορούν κρέας αγρίων θηραμάτων που προέρχεται από τις εν λόγω χώρες, καθίσταται απαραίτητη η παράταση της περιόδου κατά την οποία τα κράτη μέλη θα εξακολουθήσουν να εισάγουν κρέας αγρίων θηραμάτων, το οποίο προέρχεται από τις αναγνωρισμένες εγκαταστάσεις, υπό τον

όρο ότι η εμπορία του εν λόγω κρέατος θα περιορίζεται στην εθνική αγορά· ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η Επιτροπή θα λάβει από τις εν λόγω χώρες τις απαραίτητες εγγυήσεις ώστε να συμπεριληφθούν στον κατάλογο σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στην απόφαση 95/408/ΕΚ·

ότι, όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία, έχει καταρτισθεί πίνακας εγκαταστάσεων με την απόφαση 97/299/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁷⁾·

ότι, μετά τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας, δεν θα είναι δυνατόν για τις τρίτες χώρες που δεν διαβίβασαν τους καταλόγους εγκαταστάσεων συνοδευόμενους από τις κατάλληλες εγγυήσεις, να εξάγουν κρέας αγρίων θηραμάτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

ότι, κατά συνέπεια, ανήκει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών να διασφαλίζουν ότι οι εγκαταστάσεις από τις οποίες εισάγουν κρέας αγρίων θηραμάτων πληρούν τις απαιτήσεις παραγωγής και διάθεσής τους στην αγορά, οι οποίες δεν μπορεί να είναι λιγότερο αυστηρές από τις κοινοτικές απαιτήσεις·

ότι, συνεπώς, είναι δυνατόν να καταρτισθούν προσωρινοί κατάλογοι εγκαταστάσεων εμπορίας κρέατος αγρίων θηραμάτων για ορισμένες χώρες·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος αγρίων θηραμάτων που προέρχεται από εγκαταστάσεις τρίτων χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν τις εισαγωγές κρέατος αγρίων θηραμάτων που προέρχεται από εγκαταστάσεις τρίτων χωρών, εκτός αυτών που αναφέρονται στο παράρτημα, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998.

3. Οι εισαγωγές κρέατος αγρίων θηραμάτων εξακολουθούν να υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις που έχουν θεσπιστεί στον κτηνιατρικό τομέα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1997.

(¹) ΕΕ αριθ. L 243 της 11. 10. 1995, σ. 17.

(²) ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 33.

(³) ΕΕ αριθ. L 44 της 17. 2. 1994, σ. 33.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 31 της 9. 2. 1996, σ. 31.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 88 της 3. 4. 1997, σ. 25.

(⁶) ΕΕ αριθ. L 88 της 3. 4. 1997, σ. 70.

(⁷) ΕΕ αριθ. L 124 της 16. 5. 1997, σ. 50.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE /
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO
DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO
LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Προϊόν: Κρέας άγριων
θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Product:
Vlees van vrij wild / Produto: Carne de caça selvagem / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / National reference / National-Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence
nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi / Namn

3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad

4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region

5 = Actividad / Aktivitet / Tätigkeit / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Activiteit / Actividade /
Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / κέντρο επεξεργασίας κυνηγιού /
wild game processing house / atelier de traitement du gibier sauvage / centro di lavorazione della selvaggina /
Wildverwerkingseenheid / establecimiento de tratamiento de caça selvagem / luonnonvaraisen riistan käsittelytila /
Viltbearbetningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / frysehus / Kühlhaus / Ψυκτική εγκατάσταση / cold store / entreposage / deposito frigorifero /
Koelhuis / armazém frigorífico / kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Spezielle Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions
spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / vildtlevende storvildt / Großwild / μεγάλα άγρια θηράματα / large wild game / gros gibier sauvage / selvaggina
grossa / Grof vrij wild / Caça maior selvagem / luonnonvarainen suurriista / Storstilt

b = Lepóridos / leporidae / Leporiden / λαγόμορφα / leporidae / Léporidés / leporidi / Haasachtigen (leporidae) / Leporideos /
Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / vildtlevende fjervildt / Federwild / άγρια πτερωτά θηράματα / wild game birds / oiseaux sauvages de
chasse / selvaggina da penna selvatica / Vrij vederwild / Aves de caça selvagem / luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / εξέταση παρουσίας
τριχινών / examination for trichinae / examen pour le dépistage des trichines / esame per l'individuazione di trichine /
Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / exame para a detecção de triquinas / trikiinien tutkiminen / trikinokontroll

País: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Χώρα: ARGENTINH / Country: ARGENTINA /
Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Land: ARGENTINIË / País: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land:
ARGENTINA

1	2	3	4	5	6
286	Frigorífico URIBE SRL	COMODORO RIVADAVIA	CHUBUT	PH	b
1326	Est. Frigorífico Azul SA	AZUL	BUENOS AIRES	PH	b
1417	Est. Frigorífico Azul SA	I. ALVEAR	LA PAMPA	PH	b
1425	Infriba SA	BATÁN	BUENOS AIRES	PH	a b
1426	Est. Tapalque SA	TAPALQUE	BUENOS AIRES	PH	b
1462	Friego-Oeste SA	CARLOS TEJEDOR	BUENOS AIRES	PH	b
1550	Orlando Tosoni SA	LINCOLN	BUENOS AIRES	PH	b
1629	Guinea Hermanos	PEHUAJO	BUENOS AIRES	PH	b

1	2	3	4	5	6
1762	Vizental y Cia SA	GENERAL PICO	LA PAMPA	PH	b
1780	Rigon SRL	RUFINO	SANTA FE	PH	b
1782	Rigon SRL	RIO CUARTO	CÓRDOBA	PH	b
1785	Frigorífico San Cayetano SA	SAN CAYETANO	BUENOS AIRES	PH	b
1788	Ind. Alimentaria Cnel. Vidal SA	CORONEL VIDAL	BUENOS AIRES	PH	b
1879	Troncomar SA	AYACUCHO	BUENOS AIRES	PH	b
2066	Planta Patagonia Sur de Frigorífico Faimali SA	RÍO GALLEGOS	SANTA CRUZ	PH	b
2598	Fco. Esquel SA	ESQUEL	CHUBUT	PH	b
3048	UN-AR SA	ASCENSIÓN	BUENOS AIRES	PH	b
3502	Ciervos Pampeanos SA	SANTA ROSA	LA PAMPA	PH	a

País: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIË / País: AUSTRÁLIA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN

1	2	3	4	5	6
141	Keith Thomas Burke & Jane Zemlicka	WALGETT	NEW SOUTH WALES	PH-CS	a T
588	Aussie Game Meats Pty Ltd	ROMA	QUEENSLAND	PH-CS	a T
1552	Victor Walter Bates, William John Bates & Clifford Ernest Dee	EAGLE FARM	QUEENSLAND	PH-CS	a b T
1560	Southern Game Meat Pty Ltd	CHULLORA	NEW SOUTH WALES	PH-CS	a b T
2158	Wild Game Resources Pty Ltd	HAMILTON	QUEENSLAND	PH-CS	a b T
3372	Wild Game Resources Pty Ltd	LONGREACH	QUEENSLAND	PH-CS	a b T

País: BULGARIA / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Land: BULGARIJE / País: BULGÁRIA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN

1	2	3	4	5	6
80	Sokol Ltd	HASKOVO	HASKOVO	CS	a b T
81	Sokol Ltd	SAMAKOV	SOGIA	PH-CS	a b T
82	Proslav	PLOVDIV	PLOVDIV	CS	a b T
83	Loznitsa	LOZNITSA	RAZGRAD	CS	a b T

País: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Land: CHILI / País: CHILE / Maa: CHILE / Land: CHILE

1	2	3	4	5	6
5	Comercial Mañihuales Ltda	COYHAIQUE	XI REGIÓN	PH-CS	b
8	Comercial Mac Lean Y Cia Ltda	PUERTO NATALES	XII REGIÓN	PH-CS	b

País: HUNGRÍA / Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ / Country: HUNGARY / Pays: HONGRIE
/ Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA / Maa: UNKARI / Land: UNGERN

1	2	3	4	5	6
50	Mavad RT	VECSÉS	PEST MEGYE	PH	a b c
68	Oreglaki Vadfeldolgozo Kft	OREGLAK	SOMOGYE MEGYE	PH	a
70	Vadex Mezőföldi Rt. Vadfeldolgozo Uzem	SOPONYA	FEJER MEGYE	PH	a b c
91	FIWI-HUT Kft	TATA	KOMÁROM MEGYE	PH	a b c
161	Keletvad Termeltető és Keresk. Kft	ÚJFEHERTO	SZABOLCS SZ. MEGYE	PH	a b c
163	Vadhutóház Kft	ZALAEGERSZEG	ZALA MEGYE	PH	a

País: LITUANIA / Land: LITAUEN / Land: LITAUEN / Χώρα: ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ / Country: LITHUANIA / Pays: LITUANIE / Paese: LITUANIA / Land: LITOUWEN / País: LITUÂNIA / Maa: LIETTUA / Land: LITAUEN

1	2	3	4	5	6
62-27	JSC "Vildit"	MOLAINIAI	PANEVEZYS	PH-CS	a T

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN

1	2	3	4	5	6
4	PHUP "Konrad Baza Las"	KIELCE	KIELCE	PH	a T
151	Las-An	POZNAN	POZNAN	PH	a T
194w	Zakład Przetworstwa Dzikizny "Kanwil"	DEBICA	TARNOW	PH	a T
200	Przetwornia Dzikizny "Las"	OLSZTYN	OLSZTYN	PH	a T
225	Zakład Przetwórstwa Miesa Dzikizny "Agno"	BRODNICA	TORUN	PH	a T
239	Zakład Przetworstwa Dzikizny "Las-Skwierzyna-Gorzów"	SKWIERZYNA	GORZOW	PH	a T
249w	Las Kalisz Sp. z o.o.	TOMNICE	KALISZ	PH	a T
251	Animex Forest Production	BIALYSTOK	BIALYSTOK	PH	a T
253	Animex Wild Animal Meat Production	BIALOGARD	KOSZALIN	PH	a T
254	Wild-Las-Bochnia	BOCHNIA	TARNOW	PH	a T
259	Opolas	OPOLE	OPOLE	PH	a T
261	Las-Olsztyn	LUBLIN	LUBLIN	PH	a T
263	Wild Sp. z o.o.	ELK	SUWALKI	PH	a T
264	PPUH "Alces"	TLOKINIA KOSCIELNA	KALISZ	PH	a T
273	Towarzystwo Produkcyjno-Handlowe "Las"	WIESZOWA	KATOWICE	PH	a T
274	Przedsiębiorstwo Handlowe "Wild"	PRZECHEWKO	SLUPSK	PH	a T
279	Baza Eksportowa Dzikizny "Las"	ZARSZYN K/SANOKA	KROSNO	PH	a T

1	2	3	4	5	6
280	Las-Pol	GRUSZCZYN	POZNAN	PH	a T
281	Zaklad Przetworstwa Dziczyzny "Gregor"	LUBLIN	LUBLIN	PH	a T
284	Baza Eksportu Dziczyzny "Biurkom-Flampol"	SZELIGOWO	KOSZALIN	PH	a T
391	LNP Lingenfelser	ZBASZYNEK	GORZOW	PH	a T
600	Agro-Bor Szczecin	GRYFINO	SZOCECIN	PH	a T
788	Hubertus Sp. z.o.o.	DOBRYCA K/PILY	PILA	PH	a T
950	Hunter wild	WALBRZYCH	WALBRYZCH	PH	a T

País: RUMANÍA / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Land: ROEMENIË / País: ROMÉNIA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN

1	2	3	4	5	6
1	S.C. Carne SA Frigorifer	ARAD	ARAD	PH-CS	a b c T
23	S.C. Scandia SA Frigorifer	SIBIU	SIBIU	PH-CS	a b c T
26	S.C. Carbac SA Frigorifer	BACAU	SIBIU	PH-CS	a b c T
42	S.C. Facos SA Frigorifer	SUCEAVA	SUCEAVA	PH-CS	a b c T
73	S.C. Cominca SA Frigorifer	ORADEA	BIHOR	PH-CS	a b c T

País: ESLOVENIA / Land: SLOVENIEN / Land: SLOWENIEN / Χώρα: ΣΛΟΒΕΝΙΑ / Country: SLOVENIA / Pays: SLOVÉNIE / Paese: SLOVENIA / Land: SLOVENIË / País: ESLOVÉNIA / Maa: SLOVENIA / Land: SLOVENIEN

1	2	3	4	5	6
222	Pomurksa mesna industrija	LENDAVA	MURSKA SOBOTA	PH-CS	a b c T
226	Mercator	LJUBLJANA	LJUBLJANA	PH-CS	a b c T

País: ESLOVAQUIA / Land: SLOVAKIET / Land: SLOWAKEI / Χώρα: ΣΛΟΒΑΚΙΑ / Country: SLOVAKIA / Pays: SLOVAQUIE / Paese: SLOVACCHIA / Land: SLOWAKIJE / País: ESLOVÁQUIA / Maa: SLOVAKIA / Land: SLOVAKIEN

1	2	3	4	5	6
105	Tverex s.r.o.	LUZIANKY	NITRA	PH-CS	a c T
107	Zverex s.r.o. Sala	SALA	SALA	PH-CS	a c T
205	Stredoslovenska Statne lesy	MICHALOVA	BREZNO	CS	a T
303	Podtatranska hydina a.s	KEZMAROK	KEZMAROK	PH-CS	a T

País: SUDÁFRICA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÚDAFRICA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA /
Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Land: ZUID-AFRIKA / País: ÁFRICA DO SUL / Maa:
ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA

1	2	3	4	5	6
96	S.A Venison (Pty) Ltd	DE AAR		PH	a ⁽¹⁾

(¹) Únicamente carne deshuesada — excluidos los despojos / kun udbenet kød — eksklusive slagteaffald / nur entbeintes Fleisch — keine Schlachtnebenerzeugnisse / μόνο κρέας χωρίς κόκκαλα — παραπροϊόντα σφαγίων αποκλείονται / deboned meat only — offals excluded / viande désossée seulement — abats exclus / solamente carni disossate — frattaglie escluse / Uitsluitend uitgebeend vlees — geen slachtafval / unicamente carne desossada — com exclusão das miudezas / vain luuttomaksi leikattua lihaa — ilman sivutuotteita / endast benfritt kött — ej inbegripet slaktbiprodukter

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1394/97 της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 1997, για τον καθορισμό των προβλεπόμενων περιφερειακών ποσών αναφοράς και της αξίας των προκαταβολών που πρέπει να καταβληθούν στους παραγωγούς σπόρων σόγιας, κραμβόσπορων, γογγυλόσπορων και ηλιανθόσπορων για την περίοδο 1997/98

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 190 της 19ης Ιουλίου 1997)

Στη σελίδα 38, στο παράρτημα II:

αντί:

«Nederland:	1	σιτηρά	7,110	670,04
	2	σιτηρά	5,060	476,85»,

διάβαζε:

«Nederland:	1	σιτηρά	7,100	669,10
	2	σιτηρά	5,000	471,20».

Στη σελίδα 39, στο παράρτημα II:

αντί:

«Portugal:	Sequeiro	S-C.1	σιτηρά	1,800	169,63
		S-C.2	σιτηρά	1,400	131,93
		S-C.3	σιτηρά	2,500	235,60
		R-C.4	σιτηρά	4,000	376,96
		S-C.5	σιτηρά	3,500	329,84
		S-C.6	σιτηρά	3,000	282,72
		S-C.7	σιτηρά	1,000	94,24
	Regadio	S-M.1	σιτηρά	2,000	188,48
		S-A.1	σιτηρά	3,800	358,11
		R-C.1	σιτηρά	9,900	932,97
		R-C.2	σιτηρά	8,400	791,61
		R-C.3	σιτηρά	4,900	461,77
		R-C.4	σιτηρά	2,910	274,24
		R-C.5	σιτηρά	9,000	848,15
		R-C.6	σιτηρά	7,000	659,67
		R-M.1	σιτηρά	4,400	414,65»,

διάβαζε:

«Portugal:	Sequeiro	S-C.1	σιτηρά	1,550	146,07
		S-C.2	σιτηρά	1,100	103,66
		S-C.3	σιτηρά	2,150	202,61
		S-C.4	σιτηρά	3,500	329,84
		S-C.5	σιτηρά	2,750	259,16
		S-M.1	σιτηρά	2,000	188,48
		S-A.1	σιτηρά	3,800	358,11
	Regadio	R-C.1	σιτηρά	8,500	801,03
		R-C.2	σιτηρά	7,000	659,67
		R-C.3	σιτηρά	4,400	414,65
		R-C.4	σιτηρά	2,400	226,17
		R-C.5	σιτηρά	7,200	678,52
		R-C.6	σιτηρά	5,200	490,04
		R-C.7	σιτηρά	5,800	546,59
		R-C.8	σιτηρά	4,600	433,50
		R-C.9	σιτηρά	3,300	310,99
		R-M.1	σιτηρά	4,400	414,65».